

Chung-Hwa Buddhist Journal 第 14 期 (p361-472) : (民國 90 年), 臺北 :  
中華佛學研究所, <http://www.chibs.edu.tw>  
Chung-Hwa Buddhist Journal, No. 14, (2001)  
Taipei: The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies  
ISSN: 1071-7132

# Bibliotheca Sacra Birmanica in Taipei

## The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies Manuscript Collection Summary Catalogue

Jacqueline Filliozat  
École française d'Extrême-Orient  
Academia Sinica Taipei

Peter Nyunt  
Visiting fellow  
Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies

p. 361

### **Acknowledgments**

We are indebted and very grateful to Prof. Chih-Fu Lee, Director, Chung-Hwa Institute, Venerable Prof. Bhikkhu Hui-min and Mr. Aming Tu for their

invitation to catalogue the Chung-Hwa collection, and Prof. Biswadeb Mukherjee for his cordial encouragement.

We want to express our appreciation to Mrs. Lisa Huang, librarian, with all the staff of the Institute for their kind assistance at every moment, especially Miss Hsiu-lan Chen, Miss Sharlene Lin, Miss Martha Chen.

Thanks are also due to these dedicated nuns and students for their kind cooperation: Bhikkhuni Zhang Hui, Bhikkhuni Jenyu, Bhikkhuni Wu Chang and Miss Pang Wee Shem who contributed their support in many ways. We are grateful to all of them for making this catalogue possible.

Our warmest thanks are due to Mr. Peter Skilling for his invaluable advice and great help in revising, correcting, improving the computer print-out survey and for the part he has played in bringing this intricate publication to fulfilment.

p. 362

## **Preface**

The number of palm-leaf manuscripts preserved in Burma and abroad is stupendous. What is the significance of this, and what sort of literature do the manuscripts contain? Since most collections are inadequately catalogued or have not been catalogued at all, it is impossible to give a precise answer. It is clear that the most important step at this stage is to catalogue—and to preserve and safeguard—these manuscript collections. Only then will we be able to assess their significance fully, although it is safe to say that the manuscripts contain a wealth of information not only about Buddhism and its literature but also about the society, values, history and even economy of pre-modern Burma.

The manuscripts are all in the Burmese script, inscribed on specially prepared palm-leaves. According to Theravādin tradition, the texts of the Pāli Canon were first written down on palm-leaf over two thousand years ago in Sri Lanka. Apart from a few stone inscriptions from Siam and Burma, the Pāli literature that we know today has been retrieved from palm-leaf manuscripts preserved in Sri Lanka, Burma, Siam, Cambodia, and Laos. It is for this reason, as repositories of the Buddha's teaching, that the manuscripts have always been treated with the utmost respect, equal to that accorded to images of the Blessed One.

Indeed, the word of the Buddha was recorded on palm-leaf throughout India and the ancient “Buddhist world”. The rich expression of Buddhist thought was written down not only in Pāli but also in Prakrit, Buddhist Sanskrit, and Sanskrit in a variety of scripts. In the early centuries of the Christian Era Buddhism travelled along the overland and maritime “silk routes” to Central and South-East Asia and then to China. Many of the Buddhist texts preserved today in the Chinese Tripitaka first arrived as palm-leaf manuscripts, to be translated into the Han language by skilled teams of translators.

The Burmese manuscripts in the Chung-Hwa collection are inscribed in one script but in two languages: Pāli and Burmese. Some are in Pāli only, and give the texts of the Theravādin Canon along with their commentaries and sub-commentaries as well as independent manuals and compositions. Some texts are in Burmese only, and others are in Pāli and Burmese, in the form of phrase-by-phrase translation and commentary on Pāli texts. The works deal with all aspects of Buddhism—the Vinaya, the Dhamma, and the Abhidhamma—as well as with essential fields like history and grammar.

Although I have remarked above that it is difficult to make an overall assessment of

p. 363

the significance of Burmese manuscript collections, since so many of them are uncatalogued and inaccessible, one thing is clear: the production of manuscripts, whether in Pāli or Burmese and whether on any topic, was immense. It seems to have peaked by the late 19th century when a dramatic transformation of Burmese society took place in the wake of British rule. As court sponsorship of manuscript production declined, the new merchant classes stepped in. But the printing press soon made its influence felt, and the production of manuscripts tapered off in the early decades of twentieth century.

Traditional donors produced manuscripts to gain merits for study and education, with the aim to preserve and perpetuate the teachings of the Buddha and the writings of the great scholars of India, Sri Lanka, and South-East Asia. These are the very same aims of the dedicated cataloguers and the staff of the Chung-Hwa Institute and its library: by producing this catalogue they make the precious collection available for study and research. Like the traditional donors, they all share in the merits of preserving the Dhamma. The Chung-Hwa Institute is to be congratulated for this meritorious project, which promotes the three goals of study (pariyatti), practice (paṭipatti), and realization (paṭivedha). As traditionally stated at the end of manuscripts,

nibbānapaccayo hotu “May [this meritorious deed] promote [the realization] of Nibbāna!”

Peter Skilling

Nandapurī

Siam

p. 364

## Introduction

This summary catalogue presents an assessment of the Burmese manuscript collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies. During our stay we examined a total of 245 palm-leaf manuscripts and identified 446 texts (a few others, 12 texts, resisted identification). Among these, it is the Vinaya that is most strongly represented with 127 titles. Text related to Suttantapiṭaka are represented by 66 titles, while 67 texts belong to the Abhidhamma. Texts include the Sīhaḷavattu (a collection of narratives), the devotional poetry of the Jinālavkāra and the compendium Sāratthasaṅgaha. There is a nearly complete set of the Srilankan chronicles including the rare Nalātadhātuvaṇṇasa (chronicle of the frontal bone relic of the Buddha) never critically edited.<sup>[1]</sup> Finally there are 49 grammars or lexical works including Abhidhānappadīpikā, Kaccāyanapakaraṇa, Kaccāyanavutti and Saddanīti. There are many Pāli-Burmese nissaya, most of them unknown to other catalogues.

Why are there so many grammars and lexicons? Our hypothesis is that the study of grammar was emphasized out of the desire to insure the preservation of the teaching of the Buddha, in line with the words of the Blessed One himself recorded in the Adhikaraṇavagga<sup>[2]</sup> of the Aṅguttaranikāya:

Monks, these two things conduce to the confusion and the disappearance of true Dhamma. What two?

The wrong expression of the letter (of the text)<sup>[3]</sup> and wrong interpretation of the meaning of it. For if the letter be wrongly expressed, the interpretation of the meaning is also wrong.....

Monks, these two things conduce to the establishment, the non-confusion, to the non-disappearance of true Dhamma. What two ? The right expression of the letter and right interpretation of the meaning. For if the letter be rightly

expressed, the

p. 365

interpretation of the meaning is also right. These two things conduce to the establishment..... of true Dhamma.

It could also simply be that the Chung-Hwa Institute collection comes from the former library of a learned grammarian, or the library of a monastery where grammar was specially taught to students, as we recognise many copies of the same texts. However, most collections of manuscripts from Burma contain a large number of grammatical texts, and we may conclude that grammar was indeed studied assiduously in the monasteries.

When we assess the dates of the manuscripts, we can establish that they range from the early years of the 18th up to the beginning of the 20th centuries. The oldest one is dated 1724,[4] the youngest one is dated 1930.[5] Thus the collection spans two hundred years of traditional writing during the dynasty of Toñ ñu,[6] under the reigns of Siripavaramahādhammarājādhpati[7] and Mahādhammarājādhpati[8], then during the dynasty of ‘Aloñ: bhurā: under the reigns of ‘Aloñ: bhurā:,[9] Chañ prū rhañ,[10] Cañ kū:,[11] Bhui:-tō bhurā,[12] Bha krī:-tō,[13] Sārāvati,[14] Pugaṃ,[15] Mañ:tun:[16] Sīpo,[17] and finally from 1888, during the British rule. Fifty nine texts were copied during the 18th century; 127 during the 19th and 51 in the early 20th century.

A good part of the collection, (more than one hundred texts) was copied before the Man:tale Fifth Buddhist Council convened in 1871 by King Man:tun:. Twenty-two manuscripts were copied during or just after the Council (1871~1873). It would be interesting to collate them, to compare them with the “Council epigraphical edition”

p. 366

recorded on the marble stela[e],[18] and to eventually note the variant readings in order to check whether or not these manuscripts were affected by the Council.

A few manuscripts are “deposit manuscripts”: they were never opened, and were not even inked after being engraved and lacquered on their edges. We can identify them because the palm-leaves are still stuck together like a solid block. The manuscripts are in excellent condition despite their age, except a few, less than ten, that came into the Institute already badly damaged by mould and rodents. Unfortunately the edges of some manuscripts were shaved by unscrupulous persons in order to remove the thin layer of gilding.

We sincerely hope that this survey of a typical traditional Burmese monastic library will foster a deepening interest in Theravāda Buddhism and will be of great value to research scholars. The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies manuscript collection is very valuable: it represents one of the last important repositories of the ancient Indian heritage abroad as recorded during the Councils and transmitted through Burmese script. Recitations, inscriptions and manuscripts are the only source material recording the Buddhavacana which forms the core of the Pāli literature, an invaluable legacy of Indian wisdom and culture.

p. 367

## Notes for reading this catalogue

The first line is the shelfmark.

The second line is the accession number.

In the case of Pāli texts, the third line gives in bold roman type the standardized Pāli title as quoted in the Epilegomena of the Critical Pali Dictionary (CPD)[[19](#)] or the Handbook of Pāli Literature (v. Hinüber 1996),[[20](#)] followed by the transliteration in italics of the Burmese script title as shown in the manuscript as it stands, without any correction in spelling.

In the case of Burmese language texts, the third line gives the title in romanized Burmese bold italics type as shown in the manuscript, just transliterated[[21](#)] with references to catalogues of Burmese manuscripts in German collections (BM),[[22](#)] or Pitakasamuiṅ(Piṭ-sm).[[23](#)]

We do not record the names of the authors of well known texts as they can be found easily in the references books under the numbers indicated. We give the names of the authors of nissaya only when stated in the manuscript itself.

The following lines give the original foliation in the alphanumerical system of the Burmese (or approximate number of leaves when they are found in disorder); the number of lines per page; whether or not the manuscript is complete;[[24](#)] dimensions; description

p. 368

of edges and covers, condition (only when poor or when there are damaged

leaves), names of instigator, scribe, donor, owner, when stated; year date of the copying of the manuscript as shown in cullasakkarāj Burmese era (cs) with approximate[25] equivalent in Christian era (+ 638) CE in bold type. No capitals are used in the transliteration of Burmese titles and proper names, except in the index.

p. 369

### **CHIBS BURMESE 1**

899037

Saddasāratthajālīnī[26] CPD 5.4.6

sadhāthajālīnī

ka-tū; 8 lines; complete; 52.6 x 5.7 cm; gilded edges with dark red lac band; plain wooden covers; cs 1108 = CE 1746.

### **CHIBS BURMESE 2**

899038

[Dīghanikāyaṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsinī] Mahāvagga aṭṭhakathā CPD Sv: 2.1,1

sut mahāvā aṭṭhakathā pāṭh catuttha tve

ka-pō; 9 lines; complete; 52.6 x 6 cm; gilded edges; covers do not fit for this MS., gilded outside, brown lac inside; cs 1136 = CE 1774.

### **CHIBS BURMESE 3**

899039

Cūlavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2

cūlavā pāḷi-tō / parivā pāḷi-tō

ka-thō + thaṃ-ṇu; 9 lines; complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges; red lac covers; silk ribbon fragment in red, pink, yellow, decorated with floral pattern; cs 1203450[27] CE circa mid 19th century.

### **CHIBS BURMESE 4**

899040

Lokīlokut mhat phvay [28] Not found in BM

Burmese

ka-jā; 7 lines; complete; 49 x 4.6 cm; red lac edges; red and black covers; cs 1184 = CE 1822.

p. 370

### CHIBS BURMESE 5

899041

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

kāraka nissya kyām:

khū-raṃ; 8 lines; incomplete; 49.4 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers with dark red band; cs 1150 = CE 1788.

### CHIBS BURMESE 6

899042

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgaha nissya chaṭṭhama puiṅ: phrac sañ[29]

bo-ro; 8 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red lac covers do not fit for this MS.; 5 last leaves damaged by rodents on left margins, few words missing; scribe: moṅ pu; donors: caṃ yā & wife; no date.

### CHIBS BURMESE 7

899043

1. Kaccā yanasā ra CPD 5.4.2

kaccā yanasā ra pā ṭh

ka - kō ; cs 1241 = CE 1879.

2. Kaccā yanasā ra nissaya cf. CPD 5.4.2

kaccā yanā sā ra nissya by mahā yasa

kaṃ - ga

3. Pud cac [saddā krī : pud cac] BM 35, 135, 584, 661, 676, 693?

gi - chā ;; 8 lines; complete; 45.6 x 4.8 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū :

pañña of 'oṅ mre rhve bhūṃ monastery; cs 1243 = CE 1881.

### CHIBS BURMESE 8

899044

Thera apadāna nissaya cf. CPD Ap: 2.5.13

therāpādān nissya

p. 371



ka-phū; 10 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers outside, black lac inside; middle of the covers protected with a band of white cotton fabric showing title in pencil and a trade mark stamped in pink colour; cs 1235 = CE 1873.

### CHIBS BURMESE 9

899045

1. Pā cittiya atṭhakathā / Pā cittiyā di [Samantapā sā dikā bhikkhuvibhaṅga] CPD Sp: 1.2,1  
pā cit atṭhakathā / pā cityā di  
ka - caṃ
2. Pā cittiya bhikkhunī atṭhakathā — [Samantapā sā dikā ] CPD Sp: 1.2,1 / Bhikkhunī Pā cittiya CPD Vin: 1.2  
pā cit bhikkhunī atṭhakathā / bhikkhunī pā cit  
cā : - ju
3. Mahā vagga atṭhakathā — [Samantapā sā dikā ] CPD Sp: 1.2,1  
vinañ: mahā vā atṭhakathā pā th  
jū - phō ; 10 lines; complete; 54.2 x 6.5 cm; black lac and gilded edges with vermilion band; plain wooden covers; cs 1208 = CE 1846.

### CHIBS BURMESE 10

899046

Kaṅkhāvitaraṇī nissaya cf. CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā nissaya

ka-yo; 10 lines; complete; 49 x 5.8 cm; gilded edges; red lac covers; fragment of ribbon 92 cm long, red, off-white, 2 rows of triangles along the borders; cs 1245 = CE 1883.

### CHIBS BURMESE 11

899047

[Paṭṭhāna] CPD Paṭṭh: 3.7

ugantamājā

ka-bho; 10 lines; complete; 50 x 6.3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; donor: moṅ vuin; cs 1239 = CE 1877.

## CHIBS BURMESE 12

899048

Vinayapiṭaka — Pārājika nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pārājika nissya by vinayabuddhi

ka-thu; 9 lines; complete; 48 x 5.7 cm; gilded decorated edges with orange lac band; covers gilded outside, orange lac inside; donors: (ū:) pu & wife; cs 1182 = CE 1820.

## CHIBS BURMESE 13

899049

Cariyāpiṭakavaṇṇanā — [Paramatthadīpanī?] CPD Cp-a: 2.5.15,1?

ka-thaṃ; 9 lines; complete; 50 x 5.1 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs inking; donors: tut krī: & wife; cs 1130 = CE 1768.

## CHIBS BURMESE 14

899050

1. [Abhidhammatthavibhā vanī — Abhidhammatthasaṅgahaṭṭī kā ] CPD Abhidh-s-mhṭ:  
3.8.1,2; BM 90; 172; 343; 344; 556, 590; v. Hinüber 1996:344 - 346

ṭṭī kā kyō

ka - chū

2. Kaṅkhā vitaranī — Pā ṭimokkhavaṇṇanā CPD Kkh:1.1,1

kaṅkhā pā ṭh

che - ṇa

3. Vinayasaṅgaha — Pā ḷimuttakavinayavinicchaya cf. CPD Pā lim: 1.3.5

vinañ: saṅgruih gaṇṭhi Pā li-Burmese

ṇā - tho

4. Bhikkhupā timokkha CPD Pā t: 1.1

bhikkhupā timok pā ṭh

thō - dā

5. Khuddasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1

dhī - nū

6. Mū lasikkhā CPD Mū la-s: 1.3.2

ne - naj; 10 lines; complete; 50.5 x 5.7 cm; red lac edges and covers; name of donor (?) on top cover: sacchim. tuik ū : suriya; owners: ū : suriya of sacchim. monastery (for

text 1) & ū : agga (for text 6); cs 1258 - 59 = CE 1896 - 97.

### **CHIBS BURMESE 15**

899051

Vimativinodanī tīkā pāṭh CPD Vmv: 1.2,13

ka-maṃ; 10 lines; complete; 50 x 5.8 cm; red lac edges and covers; needs inking; cs 1262 = CE 1900.

### **CHIBS BURMESE 16**

899052

Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit nisya

ka-phu; 8 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded with vermilion band; red lac covers with some gilded spots on edges; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 17**

899053

Vinayasaṅgaha — Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha cf. CPD Pālim: 1.3.5  
vinaṅ saṅgruih nam Pāli-Burmese

ka-va; 10 lines; complete; 52 x 6 cm; gilded edges decorated with fine floral motifs on the borders of the orange lac band; dark red lac covers; first and last three leaves nicely sewn together to protect the text: 6 vertical lines with dark red thread along very fine engraved vertical lines; some leaves slightly damaged on the top border, few words missing; fragment of ribbon woven with text 90 cm; owner: bō guṃ bhuṃ: krī:; cs 1143 = CE 1781.

### **CHIBS BURMESE 18**

899254

1. 1.Dancaypā : lincaypā : pā ṭh'anak; sediya pā ṭh'anak; paccavakkhanā pā ṭh anak;  
khandhaka cè lepā : pā ṭh 'anak Not found in BM  
ka - ko; incomplete.

p. 374

2. [Aṅguttaranikā ya] — Pubbaṅhasutta[30] CPD AN: 2.4

pupphaṅhasutta

kaṃ - khè; complete.

3. Mettā cā [31]

Burmese

ghi - jhi; incomplete.

4. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar CPD Kacc: 5.1?

nā ma / kā raka / samā sa / taddhita / ā khyā ta / kita / kibbitana uṇhā di

du - dā : + dha - dhe + dhè - nī + pā - po + paj - phe; complete. (Then leaves ph è - le missing)

5. Chandapakaraṇa

Pā li

lè - hè; complete

6. Upā sampadā kammavā cā nissaya cf. CPD Vin: 1.2

ho - lo + laṃ - è; 8 lines; complete; 47 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; some leaves illegible; needs cleaning and inking; extra leaf without foliation, end of a text where just the name of the donor is inscribed in verse as: phui: pvan. poṇ mhve;; at the end of leaf lo is noted that this kammavā cā nissaya was written at the request of ū : rhve khè & moṇ kaṇ; cs 1253 - 54 = CE 1891 - 92.

## CHIBS BURMESE 19

899055

Bhūtakammaṭṭhān[32] / yathābhūtakammaṭṭhān:[33] / uyojanadīpaṇī

kammaṭṭhān: [34] written by pui: ke tu of dov krī: kve: village in makkharā district. Not found in BM

ka-jū; 8 lines; complete; 49.3 x 5.2 cm; plain wooden covers; owner: ū: ṇāṇa; cs 1256 = CE 1894.

p. 375

## CHIBS BURMESE 20

899056

Samvegavathudīpanī by rhaṇ jāgarābhidhaja? BM 100, 101?[35]

Pāli-Burmese

bī-lū; 10 lines; incomplete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1250 = CE 1888.

## CHIBS BURMESE 21

899057

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2

vinaya: mahāvā pāli-tō

ka-thū; 10 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers outside, black lac inside; cs 1208?[36] = CE 1846?

### **CHIBS BURMESE 22**

899058

Dhammapadavaṇṇanā cf. CPD Dhp-a: 2.5.2,1; v. Hinüber 261–269

Pāli-Burmese nissaya

gha-lrā: + a-aṃ; 9 lines; incomplete; 50 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; the borders of leaves have been cut too short, foliation has been deleted on the first leaves and supplemented in pencil, we read gha, ghi, ghu, ghū, then engraved: ghre, ghrè , ghro, ghrō, etc.;[37] cs 1140 = CE 1778.

### **CHIBS BURMESE 23**

899059

Pārājika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā cf. CPD Sp: 1.2,1

pārājikaṃ aṭṭhakathā nam Pāli-Burmese nissaya

ka-ru; 10 lines; complete; 49 x 5.5 cm; gilded edges now shaved; red lac covers; no date.

p. 376

### **CHIBS BURMESE 24**

899060

Vinayapiṭaka — Bhikkhupācittiya / Parivāra CPD Vin: 1.2

bhikkhupācit / parivā pāli-ti-tō

ka-dho; 10 lines; complete; 49.2 x 5.6 cm; brown lacquered edges, traces of gilding and of vermilion band; red lac covers outside, brown lac inside; see same collection n°25; cs 1212 & 1207 = CE 1850 & 1845

### **CHIBS BURMESE 25**

899061

Vinayapiṭaka — Cūlavagga CPD Vin: 1.2

cūlava pāli-tō

ka-tho; 10 lines; complete; 49.2 x 5.4 cm; brown lacquered edges, traces of gilding and of vermilion band; red lac covers outside, brown lac inside; see same collection n°24; owner: ū: jayanta of ṇṇoṇ paṇ village; (engraved) cs 1208[38] = CE 1846.

## CHIBS BURMESE 26

899062

1. 1. Upā li phrat thuṃ:[39] / sa-lvan phrū phrat thuṃ: / pañña kyō lhyok thuṃ:[40] /  
'atula phrat thuṃ: BM 691?

Burmese

ka - gaṃ + gā : - co + cō - ñā + ñi - ḍi

2. Vivā davinicchaya nissya by tatiya moṅ: thoṅ charā -tō rhaṅ paññā sā mi? BM 480?  
Not found in Pit-sm

Pā li-Burmese

dhī - be; 11 lines; complete; 49.8 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band partly  
shaved; red lac covers; donor: may 'im chaṅ of ññoṅ paṅ village; owner: ū : suriya of

p. 377

ññoṅ paṅ village; cs 1266 - 67 = CE 1904 - 05.

## CHIBS BURMESE 27

899063

Aṅguttaraṭṭhakathā — [Manorathapūraṅḥi] eka-tikanipāta CPD Mp: 2.4,1  
aṅguttuir aṭṭhakathā

ka-pho; 11 lines; complete; 48.5 x 6 cm; formerly gilded edges, now shaved;  
red lac covers; band of white cotton protecting the middle of covers; cs 1225 =  
CE 1863.

## CHIBS BURMESE 28

899064

Jātaka nissaya, Temiya°, Nemi°, Nārada°, Bhūridatta°, Vidhūra° cf. CPD Ja:  
2.5.10

temijāt nissya, nemi°, nārada°, bhūridat°, vidhūra°

ka-ñi + ñi-jhi + jhī-ḍī + ḍu-nī + nu-yā; 10 lines; complete; 49.4 x 5.2 cm;  
gilded edges; red lac covers; donors: kui kyō jaṃ & wife of than: paṅ kun:  
village; owner: ū: sujata of kū krī: tuik monastery; cs 1262 = CE 1900.

## CHIBS BURMESE 29

899065

Sucitradesanā BM 412 / vinicchayavibhāvanī Not found in BM

ka-ṭhā: + ḍa-dhi; 8 lines; complete; 51.2 x 5.6 cm; dark red lac and lightly  
gilded edges; plain teak covers roughly prepared; cotton ribbon 132 cm, black,  
red and white woven with motifs in columns; cs 1262 = CE 1900.

### CHIBS BURMESE 30

899066

1. Vinayapiṭaka—Pā cittiya / Pā cittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2  
pā cit pā ḷi-tō / pā cit nissya  
ka - ḍi + ka - ño
2. Vinayapiṭaka — Bhikkhunī pā cittiya / Bhikkhunī pā cittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2  
bhikkhunī pā cit pā ḷi-tō naṃ / bhikkhunī pā cit nissya  
ñō - to; 7 lines; complete; 50.5 x 5 cm; dark red lac and lightly gilded edges with orange lac band; brown lac covers; cs 1128 = CE 1766.

p. 378

### CHIBS BURMESE 31

899067

Visuddhimagga nissaya, 3rd section cf. CPD Vism: 2.8.1  
visuddhimag nissya tatiya thup  
foliation not recorded; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; edges originally gilded with vermilion band, now shaved; plain teak covers; cotton ribbon black and yellow stripes; donors: kui ū: & wife; cs 1223 = CE 1861.

### CHIBS BURMESE 32

899068

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi up to Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1  
sandhi up to samās nissya by ū nantadhaṃa(!)[41] aṅ: le: rvā ne sarak paṇ  
kyoṅ charā puggui sūmrāt prucucā [42]  
ka-ḷaṃ; 11 lines; complete; 48.6 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṅ takā kyū & wife living at cakā: mō kuṃ village cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 33

899069

Vinayapiṭaka — Cūlavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2  
cūlavā pāḷi-tō / parivā pāḷi-tō  
ka-the + thè-vi; 11 lines; complete; 52 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; cs 1269 = CE 1907.

## CHIBS BURMESE 34

899070

1. Pā rā jikaṭṭhakathā — Samantapā sā dikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1  
pā rā jikanda aṭṭhakathā nissya  
ka - ni
2. Abhidhā nappadī pika CPD Abh: 5.6.1

p. 379

abhidhā n pā th

nī - pho; 11 lines; complete; 50 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; first leaf recto in red ink shows owner of MS.: ṭ jina from oṅ mre rhve bhuṃ tuik monastery; cs 1226 = CE 1864.

## CHIBS BURMESE 35

899071

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit nissaya by dhammanānda from pugaṃ village

ka-gyi; 7 lines; complete; 50 x 5 cm; the text has been divided into 6 bundles; gilded edges with dark red band; dark red lac covers; one ribbon cut into two pieces, total 156 cm, decorated with woven lines in blue, red, white, yellow, green, black and “v” motifs; donors: rhve thvan: & wife; moṅ mrat & wife; moṅ caṃ; bhuiv kyō; kui pin & wife; rhve hla & wife, lū thvak & wife; cs 1128 = CE 1766.

## CHIBS BURMESE 36

899072

Suttanipāta cf. CPD Sn: 2.5.5

suttanipāt naṃ

Pāli-Burmese

thō-mō; 12 lines; incomplete; 52 x 6.3 cm; red lac edges; plain teak covers inside, red lac with thayo work outside: wave motifs, interlaced and floral motifs; no date.

## CHIBS BURMESE 37

899073

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CPD Vin: 1.2

mahāvā pāli-tō



khe–bha + ghè, ghā:; 8 lines; incomplete; 49.5 x 4.8 cm; gilded edges; plain teak covers inside, red lac outside, do not fit for this MS.; no date.

### **CHIBS BURMESE 38**

899074

p. 380

Vinayasāra BM 364-366?[[43](#)]

Pāli-Burmese

ka–ñā:; 7 lines; complete; 49.3 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers with vermilion edges, do not fit for this MS.; cs 1117 = CE 1755.

### **CHIBS BURMESE 39**

899075

4 different texts, not identified, by sadhammaguru

ka–gu + gū–sā + ci–jhe + jhè–ṭha; 8 lines; complete; 51 x 6.5 cm; gilded edges with brown band; decorated covers with red and gilded floral motifs; donor: may cac; cs 1105 = CE 1743.

### **CHIBS BURMESE 40**

899076

Vinayasaṅgahappakaraṇa — Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha CPD Pālim: 1.3.5

ka–sè; 7 lines; complete; 50.5 x 5 cm; gilded edges decorated with red lozenges in vertical rows and waves along the vermilion band; plain wooden covers; cs 1111 = CE 1749.

### **CHIBS BURMESE 41**

899077

1. 1. Bhikkhupā timokkha / Bhikkhupā timokkha nissaya cf. CPD Vin: 1.2

bhikkhupā timok / bhikkhupā timokkha nissayya

Pā li / Pā li-Burmese

ka – ghè + gho – ña

2. Khuddasikkhā nissaya CPD Khuddas: 1.3.1

khuddasikkhā nissaya 9 aṅgā by dhammasiri

ṭa – na

3. Mū lasikkhā nissaya CPD Mū la-s: 1.3.2  
mū lasikkā pā ḷi-tō nissya l aṅgā  
nā – pè; 10 lines; complete; 48 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; plain

p. 381

wooden covers; cs 1236 = CE 1874.

## **CHIBS BURMESE 42**

899078

Abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī CPD Abhidh-s-abhinava-t: 3.8.1,4; v. Hinüber  
347[44]

abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī pāḷi-tō

ka–ḍhā; 8 lines; complete; 49 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band;  
plain teak covers; cs 1223 = CE 1861.

## **CHIBS BURMESE 43**

899079

Vinayapiṭaka — Parivāra CPD Vin: 1.2

parivā pāḷi-tō pañcama tvè

ka–taṇ; 8 lines; complete; 51.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band;  
dark red lac covers outside, dark brown inside; donors: moṅ kyō oṅ & wife of  
ra maññ: sañ: city; cs 1131 = CE 1769.

## **CHIBS BURMESE 44**

899080

1. Saṅgahavaṇṇanā pā d nissya? avgā

ka – yā

2. Abhidhammatthasaṅgahasaṅkhepavaṇṇanā CPD Abhidha-s-sv: 3.8.1,3

ka – ghō ; 8 lines; complete; 51 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac  
covers; ribbon fragment 67 cm (see another part of the same under n°35); cs 1174 = CE  
1812.

## **CHIBS BURMESE 45**

899081

Visuddhimaggapakaraṇa CPD Vism: 2.8.1

ka–jye; 8 lines; complete; 49.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band;  
plain teak covers; needs inking; cs 1163 = CE 1801.

p. 382

### **CHIBS BURMESE 46**

899082

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Samāsa / Ākhyāta / Kita / Uṇādi nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

carat takā caṃ ṇuṃ koṅ: mhu taddhit / samas / akhyāt / kit / uṇhādi nissya ka-ṭe + ka-cha; 8 lines; incomplete (cā: and chā missing); 48 x 4.8 cm; gilded edges decorated with dark red band; dark red lac covers outside, black inside; small repair leaf gī with 2 pieces of palm-leaves sewn over a tear; very good large handwriting; leaf cha special calligraphy for the daṇḍa with inserted dots in rows between the vertical lines; slightly damaged by rodents on edges, but text legible; donor: caṃ vuṃ; owner: kalyāṇadhamma of muiṅ lī; cs 1117 = CE 1755.

### **CHIBS BURMESE 47**

899083

Vinayaṭṭaka — Cūlavagga CPD Vin: 1.2

cūlavā pāli-tō

ka-phè; 9 lines; complete; 50.5 x 5.8 cm; gilded edges with dark vermilion band; plain teak covers; fragment of cotton ribbon, 1 cm large, 80 cm long, red, black and white “v” motifs; cs 1128?[\[45\]](#) = CE 1766.

### **CHIBS BURMESE 48**

899084

Samyuttanikāya — Saḷāyatanavagga / Mahāvagga CPD SN: 2.3

saḷāyatanavagga / mahāvagga samyut pāli-tō

ka-ṭhaṃ + thā:-mō; 11 lines; incomplete (the end is missing); 48.2 x 6.2 cm; dark red edges, many leaves never touched, never read after the lac coating work; red lac covers; needs inking; donors: u phui: kū & wife ma phvā: 'auṃ ; cs 1284 = CE 1922.

### **CHIBS BURMESE 49**

899085

1. Vivā davinicchayya BM 480

p. 383

Burmese

ka - ṭhū

2. Not identified (possibly sa-lvan phrū phrat thum: ) see supra CHIBS 26?

Burmese

ṭhe - ṇam

3. Upā ḷi phrat thum:

Burmese

ṇā : - dhi

4. Paññā kyō

Burmese

dhī - bī

5. Atula phrat thum: BM 691?

Burmese

bu - ye; 10 lines; complete; 46.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cotton woven ribbon 95 cm (fragment), off-white and red triangles motifs; palm-leaf fly title piece does not fit for this MS. showing: parit krī : pā ṭh nissya mudulakkhaṇa prui; cs 1264 - 65 = CE 1902 - 03.

### **CHIBS BURMESE 50**

899086

Saddanīti CPD Sadd: 5.2,2

ka-se; 11 lines; complete; 49 x 6.8 cm; gilded edges; red lac covers inside, gilded outside; donor: kui phui sā from kyoñ: tō rā; cs 1260 = CE 1766.

### **CHIBS BURMESE 51**

899087

Buddhavaṃsa aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Bv-a: 2.5.14,1

buddhavaṃsaṭṭhakathā nissaya

ka-ru; 12 lines; incomplete (last leaf missing); 51.5 x 6.3 cm; gilded edges; red lac covers; owner: oñ mre rvhe bhum tuik bhum: krī: ū: ariya dhammaceti; cs 128 (last digit missing) = CE between 1918-1927.

p. 384

### **CHIBS BURMESE 52**

899088

1. 1. Not identified

ka - tha (double foliation added in ink from co, corrected into cè and so on up to tha)

2. Not identified

ka - ñe; 9 lines; complete; 48.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; title shown on first cover: visuddhimag questioned by mañ: rē siñgasū in 1082, new revised text; cs 1195 = CE 1833.

### CHIBS BURMESE 53

899089

Dhammapada subhavaḥasuttasaṅgahamaṅgalaṭṭikā paṭhama-sattama tvè cf.

CPD Dhp-nt: 2.5.2, 13?

Burmese

ka-dho; 8 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; black lac covers with dark red edges; engraved on top leaf: rhañ gayāna as owner; on verso in pencil: 'am. bhvay rhac pā: rahan: sāmāne akyui:;[46] no date.

### CHIBS BURMESE 54

899090

1. Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhid-s: 3.8.1

ariyavaṃsa abhidhammatthasaṅgruih

ka - khè; complete; 1190 = CE 1828.

2. [Kaccā yanavutti?] grammar CPD Kacc-v 5.1,1;BM 165; 269; 629?

sut cañ / karakat / nā m / samā t / taddhit / ā khyā t / kit / uñhat pā ṭh pā ḷi-tō

ka - ke + gi - chi; 9 lines; incomplete; 48.3 x 6 cm; gilded edges with vermilion band;

plain teak covers; leaf ke colophon says that the MS. should not be taken away from the

owner: rhañ nanda, if taken may he go to hell; on the cover in ink: saddā rhac coñ pā ṭh

kacachī ; donors: toñ ain tō bhaṇḍā chare:;[47] moñ lan & wife; cs 1159 = CE

1797.[48]

p. 385

### CHIBS BURMESE 55

899091

1. Dhammasaṅgaṇī atṭhakathā — Atthasā linī pā ṭh CPD As: 3.1,1; v. Hinüber 1996:314

atthasā linī

ka - ḍā :

2. [Abhidhammatthasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā CPD Abhid-s-saṅkhep-v: 3.8.1,3  
saṅkhepavaṇṇanā  
ṇa - ṇā : + 1 - 14
3. Abhidhammatthasaṅgahaṭṭī kā — Abhidhammatthavibhā vanī CPD Abhid-s-mhṭ:  
3.8.1,2  
ṭṭī kā kyō  
ta - pi
4. Visuddhimagga mahā ṭṭī kā — Paramatthamañjū sā CPD Vism-mhṭ: 2.8.1,1  
paramatthamañjū sā  
pī - bī
5. Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhid-s-: 3.8.1  
saṅgruīh pā ṭṭh  
ka - khī ; 12 lines; complete; 52 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; nice repair on leaf  
gè with pieces of palm-leaf sewn over a split; written in red ink on first leaf, donor: ū :  
sujā ta of sac chiṃ tuik; cs 1266 = CE 1904

## CHIBS BURMESE 56

899092

1. Pā rā jikatthakathā — Samantapā sā dikā CPD Sp: 1.2,1  
pā rā jikaṅ atthakathā pā ṭṭh  
ka - pō
2. Bhikkhupā timokkha / Bhikkhunī pā timokkha CPD Pā t: 1.1  
bhikkhupā timok / bhikkhunī pā timok  
paṃ - pho + phō - bī
3. Khuddasikkhā pā ṭṭh / Mū lasikkhā pā ṭṭh CPD Khuddas: 1.3.1 / Mū la-s: 1.3.2  
bu - bhū + bhū - bho; 11 lines; complete; 51.6 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers;  
fragments of a silk ribbon woven with scriptures (prayers in verse), 76 and 92 cm;

p. 386

donors: ne mruī: samantarā jā headman of kattū kan village, & wife & grand-daughter  
ma mra siṅ; owner: ū : suriya of sac chiṅ tuik monastery; cs 1255 = CE 1893.

## CHIBS BURMESE 57

899093

1. Dhammasaṅgaṇī CPD Dhs: 3.1

dhammasaṅgaṇī pā ḷi-tō

ka - ñō

2. Vibhaṅga CPD Vibh: 3.2

vibhaṅga pā ḷi-tō

ñam - ram; 10 lines; complete; 48.5 x 5.8 cm; gilded edges; red lac covers; needs inking; woven cotton ribbon decorated with small vertical lines in black, red, off-white 131 cm; donors: kui cam ñnin: & wife ma 'aui: ; cs 1246 = CE 1884.

### **CHIBS BURMESE 58**

899094

Tīkādvara nissya Not found in BM

ka-phi; 11 lines; complete; 49.6 x 5.6 cm; stuck gilded edges, many leaves never touched; plain teak covers; needs inking; cs 1236 = CE 1874.

### **CHIBS BURMESE 59**

899095

Vinayapiṭaka — Parivāra CPD Vin: 1.2

parivā pāḷi-tō

ka-yā; 7 lines; complete; 48.3 x 4.8 cm; gilded decorated edges with vermilion band, 2 vertical lines with floral motifs; plain teak covers; colophon leaf yā: shows: parivāro niṭṭhito / iti kammaṃ puṇaṃ mātāpītūnaṃ; cs 1138 = CE 1776.

### **CHIBS BURMESE 60**

899096

1. Not identified

only leaves ke - kam; incomplete (ka - kū missing)

2. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar CPD Kacc: 5.1?

p. 387

saddā pā ṭh / sandhi / nā m / kā raka / taddhita / ā khyā ṭ / kit / uṇhā t pā ṭh

kā : - chē; 9 lines; complete; 50.6 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers inside, black lac outside; donor: may chā & husband from mrui hoṇ: village; cs 1246 = CE 1884.

### **CHIBS BURMESE 61**

899097

Dhammasaṅgaṇī atṭhakathā — Atṭhasālinī CPD As: 3.1,1

atṭhasālinī naṃ

ka-mā:; 9 lines; complete; 50.2 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; some damage by insects in the middle band, few words missing leaves jhā-tī; donor: ū: vāsava from kūtō monastery, kam: nī village; cs 1282 = CE 1920.

### CHIBS BURMESE 62

899098

Vinayapiṭaka — Pārājika CPD Vin: 1.2

vinaya pārājika pāli-tō

ka-thī; 8 lines; complete; 47.8 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1190? = CE 1828?

### CHIBS BURMESE 63

899099

1. Bhikkhu / Bhikkhunī pā cittiya atṭhakathā — Samantapā sā dikā CPD Sp: 1.2,1

bhikkhu / bhikkhunī pā cit atṭhakathā

ka - caṃ + cā : - jū

2. Mahā vagga / Cū lavagga atṭhakathā — Samantapā sā dikā CPD Sp: 1.2,1

mahā vā / cū lavā atṭhakathā

je: - no + ṇō - nu

3. Vinayapiṭaka parivā ra atṭhakathā — Samantapā sā dikā CPD Sp: 1.2,1

vinañ: parivā atṭhakathā

nū - bhe; 11 lines; complete; 49.2 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; silk ribbon dated

p. 388

1266[49] probably not belonging to this MS. dated cs 1262 = CE 1900.

### CHIBS BURMESE 64

899100

1. Dī ghanikā ya — Sī lakkhanda / Mahā vagga CPD DN: 2.1

sut sī lakkhan pā li-tō

ka - jè + jo - dā

2. Dī ghanikā ya — Pā ṭikavagga CPD DN: 2.1

sut pā theyya pā li-tō



di – yi; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1268 = CE 1906.

### **CHIBS BURMESE 65**

899101

Vibhaṅga nissaya cf. CPD Vibh: 3.2

vibhaṅg pāḷi-tō nissya

ka–nō; 8 lines; complete; 51 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; black and red lac covers; fragment of cotton ribbon, woven motifs in black, off-white and brown, 66 cm; donors: bhui & family; cs 1133 = CE 1771.

### **CHIBS BURMESE 66**

899102

Vinayapiṭaka — Mahāvagga aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1

vinañ: mahāvā aṭṭhakathā naṃ

ka–dhi; 10 lines; incomplete (one leaf is a fragment); 51.6 x 6.2 cm; dark red lac slightly gilded edges with vermilion band; red lac covers; owner: kyā: thū: kyoṅ monastery; cs 1237 = CE 1875.

### **CHIBS BURMESE 67**

899103

[Pāḷimuttaka] vinayasaṅgaha nissaya cf. CPD Pālim: 1.3.5

vinañ: saṅgruīh nisya by sarak paṅ charā from aṅle village

p. 389

ka–bā; 11 lines; incomplete (ghaṃ, che–jō, nā, bā: and following are missing); 48.5 x 4.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers do not fit for this MS.; donors: kyoṅ takā kyū & wife from mō kaṃ village near cakā city; cs 1237 = CE 1875.

### **CHIBS BURMESE 68**

899104

Sut mahāvā naṃ cf. CPD DN: 2.1 ?

Pāli-Burmese

ka–vō; 10 lines; complete; 48.6 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; owner: ū: vāsava of kūtō monastery, kam: nī village; cs 1263 = CE 1901.

### **CHIBS BURMESE 69**

899105

Pāṭimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitarāṇī nissaya cf. CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā nissya

Pāli-Burmese

ki-ra; 10 lines; incomplete; 46.5 x 5.5 cm; gilded edges on red lac; red lac covers; no date.

### **CHIBS BURMESE 70**

899106

Dhammapada aṭṭhakathā CPD Dhp-a: 2.5.2,1

ka-sè; 10 lines; complete; 50.2 x 6 cm; red lac edges and covers; donor: kui chac carā from mitthilā; owner: katthukaṃ monastery chief charā-tō of mitthilā; cs 1267 = CE 1905.

### **CHIBS BURMESE 71**

899107

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag nissayya

ka-bha; 8 lines; complete; 51.3 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1156 = CE 1794.

p. 390

### **CHIBS BURMESE 72**

899108

Cale tarā: ho cā BM 483?

Burmese treatise on religious topics in prose and verse

ka-ṇe; 8 lines; complete; 48.2 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band festooned; plain teak covers; cs 1237 = CE 1875.

### **CHIBS BURMESE 73**

899109

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Ākhyāta / Kita / Uṇādi nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?

saddā ākhyāt / kit / uṇhat nissya

chyaṃ-tyo + tyō-bhyō + bhyā:-syī; 8 lines; complete; 51.2 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red and black covers; owners: chamīkaṃ charakrī, rhaṅ dhammacārī of maṅ: lyvmonastery;[50] cs 1154 = CE 1792.

## CHIBS BURMESE 74

899110

1. Abhidhammatthasaṅgaha / Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1  
abhidhammatthasaṅgruih pā ṭh / abhidhammatthasaṅgruih nissaya  
ka - khi + ka - ṭa; 13 and 9 lines; [51] leaf khi gives date cs 1203 (= CE 1841); leaf ghī  
gives 1174 (= CE 1812).
2. Dhammasaṅgaṇī nissaya cf. CPD Dhs: 3.1; v. Hintüber 134  
suttantamā tikā nissaya  
ka - ghè; 9 lines; complete; 51.5 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac cover  
outside, black lac inside; title piece shows: viñyasaṅgruih pā ḷi kui: tvè: rhve mraṅ kyaṃ  
chac owned by bō kuṃ bhuṃ kri: 201 aṅga and one leaf; cs 1175 = CE 1813.

p. 391

## CHIBS BURMESE 75

899111

Yamaka (Mūla° up to Dhamma°) CPD Yam: 3.6

mūlayamuik pāḷi-tō up to dhammayamuik

ka-yō; 10 lines; incomplete (leaf ṇā missing); 48 x 5.5 cm; gilded edges; red  
lac covers; cs 1266 = CE 1904.

## CHIBS BURMESE 76

899112

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Kita / Ākhyāta / Uṇādi nissaya cf.  
CPD Kacc: 5.1?

taddhit / kit / ākhyāt / uṇhād nissaya

ka-bī; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band;  
covers red lac outside, black lac inside; slight damage by insects; cs 1210 = CE  
1848.

## CHIBS BURMESE 77

899113

Vidhūrajātaka / vessantarajātaka cf. CPD Ja: 2.5.10

Burmese

kra-yrō + ḷyā:-ayaṃ; 8 lines; incomplete; 50.4 x 5.4 cm; gilded edges; plain  
wooden covers; cs 1128 = CE 1766.

## CHIBS BURMESE 78

899114

1. Dhammasaṅgaṇī mū laṭī kā — Atthasā linī mū laṭī kā CPD As-mṭ: 3.1,11 / Vibhaṅga mū laṭī kā CPD Vibh-mṭ: 3.2,11  
ka - chā : + ja - ṇū
2. Dhā tukathā mū laṭī kā pā ṭh CPD Dhā tuk-mṭ 3.3,11 / Puggalapaññatti mū laṭī k  
ā CPD Pp-mṭ 3.4,11  
ṇe - te + tē - thu
3. Kathā vatthu mū laṭī kā pā ṭh CPD Kv-mṭ 3.5,11 / Yamaka mū laṭī kā CPD  
Yam-mṭ 3.6,11  
thū - dā : + dha - no

p. 392

4. Paṭṭhā na mū laṭī kā pā ṭh CPD (Tika)p-mṭ 3.7,11  
nō - phè; 12 lines; complete; 50 x 7 cm; gilded edges; red lac covers; needs inking;  
owner: cakakrī : bhun tō krī (head monk); cs 1268 = CE 1906.

## CHIBS BURMESE 79

899115

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag mū sac nisya

ka-khyaṃ; 11 lines; complete; 50.1 x 6.2 cm; edges originally gilded now  
partly shaved; red lac covers; cs 1204 = CE 1842.

## CHIBS BURMESE 80

899116

1. Vinayagaṇṭhi by chaṅ tē charā -tō  
ka - khō
2. Saṃsayavibhedanī by sā sanavaraghosa mathera  
khaṃ - ghe
3. Dhū taṅgavinicchaya  
ghē - ṇu
4. [Grammar] kā raka kyam: / samā s kyam:  
This work was taught by maṅijotā laṅkā ra charā -tō from mitthilā rhve krat yat naṅ:  
monastery

ṭā - ḍī + ḍu - ṇā :

5. Paccayarā sī kyamṃ:

ta - to

6. [Visuddhikū ṭadī panī ?]

visuddhikū ṭadivinī

ka - khā :: 10 lines; complete; 51.8 x 5.7 cm; mixed leaves; red lac edges; plain teak covers; cs 1202 - 1204 - 1208 = CE 1840 - 1842 - 1846.

### **CHIBS BURMESE 81**

899117

Not identified

p. 393

cyā-jvō; 9 lines; complete; 48 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1192 = CE 1830.

### **CHIBS BURMESE 82**

899118

Cūlavagga aṭṭhakathā / parivāra aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

cūlavā aṭṭhakathā naṃ / parivā aṭṭhakathā naṃ nissaya by rhañ jambudhamathera[52]

ka-ṭō + ṭam-yā; 9 lines; complete; 51 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers do not fit for this MS.; yellow silk wrapper with label in Chinese; donor: makhè of khoñ: khvè krī: village;[53] owner: nanvañ: kuiñ kyoñ sac monastery; cs 1222 = CE 1860.

### **CHIBS BURMESE 83**

899119

Vinayapiṭaka — Cūlavagga / parivāra CPD Vin: 1.2

cūlavā pāli-tō pāṭh / parivā pāli-tō

ka-dhe: + ka-dhe; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; some damage by insects but text legible; notes in pencil in the margin on leaf ja; yellow silk wrapper with label in Chinese; donor: mamakri: of jegrui in man:tale; cs 1245 = CE 1883.

### **CHIBS BURMESE 84**

899120

Cariyāpiṭaka / Buddhavaṃsa / Buddhavaṃsaṭṭhakathā —

Madhuratthavilāsini[54] CPD Cp: 2.5.15 / Bv: 2.5.14 / Bv-a: 2.5.14,1

cariyāpiṭakat / buddhavaṃsa pāḷi-tō [55] / buddhavaṃsaṭṭhakathā pāṭh

ka-ṇe: + ṇaṃ-dī + du-lā; 10 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded edges; red lac covers; yellow cotton wrapper; owner: ū: jotika of rankun mruī. kyoṅ: tō yā rhve kyṅ tuik monastery; cs 1262 = CE 1900.

p. 394

### CHIBS BURMESE 85

899121

Pāṭimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitaraṇī CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhā yo mū

ka-bo; 10 lines; complete; 50 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 4 in a former collection; cs 1124? = CE 1762?

### CHIBS BURMESE 86

899122

Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

mahāvā aṭṭhakathā nissaya / ussayavādikasikkhāvinicchaya

ka-nu + nū-ve; 10 lines; complete; 51.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 1 in a former collection; cs 1287 = CE 1925.

### CHIBS BURMESE 87

899123

Yamaka (mūla°-indriya°)CPD Yam: 3.6

yamuik (mūla°-indriya°) pāḷi-tō

ka-lā; 12 lines; complete; 49 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 8 in a former collection; cs 1236 = CE 1874.

### CHIBS BURMESE 88

899124

1. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1

samohavinodanī aṭṭhakathā

ka - mi

2. [Abhidhammasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā tī kā CPD Abhidh-s-saṅkhepavaṇṇanā : 3.8.1,3; v. Hinüber 442

saṅkhepavaṇṇanā tī kā pā th

mī - paṃ; 11 lines; complete; 49.6 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 12 in a former collection; cs 1262 = CE 1900.

p. 395

### CHIBS BURMESE 89

899125

Vinayālaṅkāratīkā — Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgahaṭṭīkā CPD Pālim-nt: 1.3.5,12

vinayālaṅkāra tīkā pāth

ka-baṃ; 10 lines; complete; 48.1 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 6 in a former collection; donors: kui thvaṅ & wife ma maṅ: ravfrom 'aup'phui; cs 1265 = CE 1903.

### CHIBS BURMESE 90

899126

1. Pā raṃmika atṭhakathā nissaya — Samantapā sā dikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1  
pā rajīkaṃ atṭhakathā nissaya by jambudhajathera [56]  
ka - do

2. Kaṅkhā vitaraṇī tī kā [Vinayatthamañjū sā Lī natthappakā sanī mā  
tikaṭṭhakathā ] cf. CPD Kkh-t: 1.1,12

kaṅkhā tī kā sac mā tikaṭṭhakathā by buddhanā ga

dō - bhe; 11 lines; complete; 49.5 x 6.3 cm; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 2 in a former collection; donors: kui pui ca & sister ma say: ñ ū of ukkaṃva village; cs 1249 = CE 1887.

### CHIBS BURMESE 91

899127

[Jātakatthavaṇṇanā] — Ekanipāta nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10,1

ekaniṭṭha nissaya

ka-je; 11 lines; complete; 49.2 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red

lac covers; modern red cotton wrapper; was number 10 in a former collection; cs 1249 = CE 1887.

### CHIBS BURMESE 92

899128

p. 396

1. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Sandhi CPD Kacc: 5.1?  
sandhi pā ṭh  
ka – kū ; 10 lines; complete; 47.7 x 5.6 cm; donors: kui caṃ bō & wife ma maṅ: bhu of na bhū :tat village; owner: rhaṅ caṅdalaṅkā of khve chruī tuik monastery; cs 1221 = CE 1859.
2. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Samā sa / Nā ma / Kā raka nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?  
sandhi / samā s / nā m / kā raka nissaya  
ka – ghū + ka – gho + ghō – thaṃ + thā : – pe; 10 lines; complete; 48.2 x 5.9 cm; gilded edges with red band; red lac covers; modern red cotton wrapper; fragment of cotton ribbon, red and white, 145 x 2 cm shows names of donors inwoven: kui phui: mhaṃ & wife ma rhve mhuṃ, moṅ rham: krī : & wife ma co rhve; was number 9 in a former collection; cs 1246 = 1884.

### CHIBS BURMESE 93

899129

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc: 5.1?  
kāraka / samās nissaya mū sac  
ka–mā; 11 lines; complete; 52 x 6.2 cm; written in red on top leaf the name of charā-tō ū: khā rhe khaṅ ma gaṃ; gilded edges; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 7 in a former collection; cs 1230 = CE 1868.

### CHIBS BURMESE 94

899130

Dīghanikāyaṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsini Sīlakkhandha / Mahāvagga  
aṭṭhakathā CPD Sv: 2.1,1  
sut sīlakkhan pāṭh / mahāvā aṭṭhakathā sumaṅgalavilāsini  
dīghanikāyaṭṭhakathā  
ka–ṭō + ṭaṃ–tā; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion



band; red lac covers; modern red cotton wrapper; was number 5 in a former collection; needs cleaning; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 95**

899131

p. 397

Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruih pāli-tō

ka-gā + ca-lō; 9 lines; incomplete; 50.6 x 6.2 cm; gilded edges with dark red band; plain wooden covers; donors: cunda & inda sabha;[57] cs 1144 = CE 1782.

### **CHIBS BURMESE 96**

899132

1. Sangruih codanā Not found in BM

ñā : - chū ; complete

2. Niyamaṃ sac aphre / vinañ achuṃ aphret / netthitā ra thup Not found in BM

che - ṇī + ṇu - thaṃ + thā : - thi; 7 lines; incomplete; 46.7 x 5 cm; red lac edges; orange lac covers;cs 1246 = CE 1884.

### **CHIBS BURMESE 97**

899133

Burmese king's chronicles / Rules for monks / History of the pagoda Rhve mō dho / mention of Kalyāṇī inscription (fragment) Not found in BM

rhve mō dho sa muiñ:

ka-chū + ña-ñè; 9-10 lines; incomplete; 51.5 x 6.5 cm; dark red lac edges; plain wooden covers; scribe: sāyaṇ thve; cs 1127 = CE 1765.

### **CHIBS BURMESE 98**

899134

Vinayaṭṭaka — Cūlavagga nissaya cf. CPD Vin: 1.2

cūlavā naṃ nissya

ka-ḍi + one leaf different text; 8 lines; incomplete; 50 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; plain wooden thin covers; donors: ma kyo. & sister mi lha; no date.

## CHIBS BURMESE 99

899135

Dīghanikāya<sup>a</sup>ṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsinī Mahāvagga <sup>a</sup>ṭṭhakathā nissaya

p. 398

cf. CPD Sv: 2.1,1

sut mahāvā <sup>a</sup>ṭṭhakathā naṃ

ka-yā; 10 lines; complete; last leaf mentions 7th volume; 51 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers outside decorated in gold with garland of foliage motifs; owner: rvā krī 'athak re sā monastery; cs 1180 = CE 1818.

## CHIBS BURMESE 100

899136

Parivāra <sup>a</sup>ṭṭhakathā nissaya — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

parivā <sup>a</sup>ṭṭhakathā paṭhama / dutiya by rhaṅ jambudhaṃa

ka-ḍō; 8 lines; complete; 52 x 5.2 cm; dark red lac edges; dark red lac covers outside, black lac inside, do not fit for this MS. inscribed: viṅa?yā lavkā; cs 1156 = CE 1794.

## CHIBS BURMESE 101

899137

Sāratthadīpaṇī ṭīkā terasakaṇḍa CPD Sp-t: 1.2,12: v. Hinüber 373

terasakaṇ ṭīkā pāṭh sāratthadīpaṇī ṭīkā

ka-pa; 11 lines; complete; 49.2 x 6.5 cm; dark red lac edges; vermilion lac covers; donors: village headman kui kyō mè & wife ma may; cs 1257 = CE 1895.

## CHIBS BURMESE 102

899138

Parivāra / Pārājika <sup>a</sup>ṭṭhakathā — Samantapāsādikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

parivā / pārājika <sup>a</sup>ṭṭhakathā nissaya:—hyū;[58] 7 lines; incomplete; 51.8 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; no date (18th century).

## CHIBS BURMESE 103

899139

Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgaha CPD Pālim: 1.3.5; v. Hinüber 334

p. 399

ka-ma; 8 lines; complete; 50 x 5.8 cm; dark red lac edges; wooden covers; no date (18th century).

### CHIBS BURMESE 104

899140

1. Cū ṭavagga / Parivā ra aṭṭhakathā — Samantapā sā dikā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1  
cū ṭavā / parivā aṭṭhakathā  
ka - ṇi + ṇu - jhū
2. Kaṅkhā vitaraṇī / Pā timokkha / Khuddasikkā CPD Kkh: 1.1,1 / Pā t: 1.1 / Khuddas:  
1.3.1  
bhikkhukaṅkhā pā ṭh / pā timut pā ṭi / khuddasikkā  
jhe - ta + tā - thā + thi - dī
3. Mū lasikkhā / Bhikkhunī pā timokkha / Bhikkhunī kaṅkhā vitaranī CPD Mū la-s:  
1.3.2 / Pā t: 1.1 / Kkh: 1.1,1  
mū lasikkhā pā ṭh / bhikkhunī pā timok pā ṭi-tō / bhikkhunī kaṅkhā aṭṭhakathā  
ā pā ṭh  
du - do + dō - dham + dhā : - pè
4. Kammavā cā CPD Kammaṅ: 1.2,16  
vat kammavā cā / parivā sa-mā natta-abbhā nakammavā  
po - phā + phi - bā
5. Kathinavinicchaya Not found in BM  
Pā li-Burmese  
bi - rā ; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; scribe: moṅ bhui:  
thap of re lañ kve. village; donors: ū : paṅ: ū : [59] & wife ma maṅ: thuk of oṅ sā  
village near mitthilā city; owner: ū : janiya of re lañ kve. monastery; cs 1274 = CE  
1912.

### CHIBS BURMESE 105

899141

Apadānaṭṭhakathā — Visuddhajanavilāsinī / Therīgāthā  
aṭṭhakathā — Paramatthadīpanī VI CPD Ap-a: 2.5.13,1 / Thī-a: 2.5.9,1  
apadān aṭṭhakathā / therīgāthā aṭṭhakathā pāṭh[60]

p. 400

ka–dhū + ghe:; 8 lines; complete; 51.5 x 6 cm; gilded edges; red lac covers;  
owner: ū: ariya dhamma cetī of oñ mre rhve bhuṃ monastery; some damage by  
insects; needs cleaning; cs 1280–81 = CE 1918–19.

### CHIBS BURMESE 106

899142

1. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Kā raka CPD Kacc: 5.1?  
kā raka pā th  
kho – gī
2. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Samā sa / Taddhita / Ā khyā ta / Kita / Uṇā di /  
Sandhi / Nā ma / Kā raka CPD Kacc: 5.1?  
samā s / taddhit / ā khyā t / kit / uṇhat / sandhi / nā m / kā raka pā ṭh  
gu – jaṃ
3. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Samā sa / Taddhita / Ā khyā ta / Kita / Uṇā di CPD  
Kacc: 5.1?  
samā s / taddhit / ā khyā t / kit / uṇhat pā ṭh  
jā : – thi
4. Niyam Not found in BM  
Burmese  
ṭhī – dhī
5. Sut 'anak Not found in BM  
Burmese  
dhu – bū ; 9 lines; complete; 50.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1262 = CE  
1900.

### CHIBS BURMESE 107

899143

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1  
abhidhammatthasaṅgruih nissaya by aggadhammalaṅkarathera  
gō–mā:; 9 lines; incomplete; 50.9 x 6.3 cm; gilded edges with vermilion band;  
red lac covers do not fit for this MS.; cs 1155 = CE 1793.

p. 401

### CHIBS BURMESE 108

899144

1. Questions and answers of king Mudulakkhaṇa by tvaṇ: saṇ: tuik van maṇ:krī : mahā caññ sū Not found in BM  
mudulakkhaṇa pyui  
ko – gu
2. Nemijā ṭaka cf. CPD Ja: 2.5.10  
nemi  
Pā li-Burmese  
ka – chi
3. Paritta cf. CPD Parit: 2.9.1  
pariṭṭ kri: anak [61]  
Pā li-Burmese  
ka – gi
4. Vijayalaṅkā kyam: by saddhammasī ri Not found in BM  
Burmese  
ka – ṅā ; 9 lines; complete; 47.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers do not fit for this MS.; cs 1201[62] = CE 1839.

### **CHIBS BURMESE 109**

899145

Ekanipāta jātika nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10

ekaniṭāt jāti nissaya by sarak paṇ kyoṇ charā (ū: nantadhaṇa) of aṇ le: mō kuṇ village

ka–dhū; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṇ takā kyū & wife of mō kuṇ village; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 110**

899146

Sīhaḷavattu cf. CPD Sīh: 4.1.11? BM 359–360?

p. 402

siṅhui[63] vattu

ka–dhō; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṇ takā kyū & wife of mō kuṇ rvā village; cs 1235 = CE 1873.

### **CHIBS BURMESE 111**

899147

1. Dī ghanikā ya — Sī lakkhandhasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1  
sut sī lakkhaṃ  
fragment Pā li-Burmese  
ka - ghī
2. Dī ghanikā ya — Tevijjasutta / Poṭṭhapā dasutta / Sī lakkhandhasutta CPD DN: 2.1  
tevijjasutta / poṭṭhapā dasutta sut sī lakkhaṃ pā ṭh pā ḷi-tō  
khā : - ṭha; 9 lines; incomplete; 48.4 x 6 cm; gilded decorated edges with vermilion band;  
red and black lac covers do not fit for this MS.; cs 1159 = CE 1797.

### CHIBS BURMESE 112

899148

Kaṅkhāvitaraṇī ṭikā CPD Kkh: 1.1,1

kaṅkhāvitaraṇī ṭikā yoṅ: pāṭh / kaṅkhāvitaraṇī ṭikā sac pāṭh

ka-ghā: + ṅā-dā:; 10 lines; complete; 49.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1268 = CE 1906.

### CHIBS BURMESE 113

899149

1. Khuddasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1  
khuddasikkhā pā ḷi-tō  
ka - [khè]
2. Samantapā sā dikā — Sattasati(?)khandhakavaṇṇanā CPD Sp: 1.2,1  
samantapā sā dikā sattasati(?)khandhakavaṇṇanā  
ka - tū ; 7 lines; complete; 50 x 5 cm; dark red edges and covers on outside, black lac inside; last leaf shows a small sketch of a monkey? holding swords? in hands; donors:

p. 403

moṅ rhaṅ pha kui tud phru & wife; fly title leaf 23 x 3 cm reads: khuddasikkhā nissaya;  
chaṅ toṅ rvā lhū ū : puññabhitaca; cs 1129[64] = CE 1767.

### CHIBS BURMESE 114

899150

[Jātakatthavaṇṇanā] duka / tikanipātavaṇṇanā by sarak paṅ kyoṅ charā (ū nantadhaja)of aṅ: le village. cf. CPD Ja: 2.5.10

ka-ṭhe; 9 lines; complete; 49 x 4.8 cm; gilded edges with vermilion band; red

lac covers; donors: kyoñ takā kyū & wife of cakā mō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 115

899151

[Saṃyuttanikāya Khandhavagga] — Mūlapaṇṇāsa nissaya cf. CPD SN: 2.3  
mūlapaṇṇāsa pāḷi naṃ nissaya

ka-so; 11 lines; complete; 51.8 x 6.4 cm; dark red edges; red lac covers; donors:  
kui rhve rap; ma ṅve soñ & family; owner: ca kui tuik jetavan bhūṃ: krī:; cs  
1284 = CE 1922.

### CHIBS BURMESE 116

899152

1. Samantapā sā dikā — Bhikkhupā cittiya / Mahā vagga / Cū ḷavagga / Parivā ra /  
Bhikkhunī [vibhaṅga] aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1  
bhikkhupā cit/ mahā vā / cū ḷavā / parivā / bhikkhunī aṭṭhakathā  
ka - cā : + cha - ḍā : + ha - dā : + ḍha - bu + bū - bhā :

2. Pā timokkha CPD Pā t: 1.1

pā timokkha pā ṭh

ma - mā :; 10 lines; complete; 50 x 5.9 cm; dark red edges with vermilion band; wooden  
covers; some leaves damaged by rodents on both sides but text legible; donors: phui: kray  
loñ & wife of pe kun: village; owner: ū vā sava; no date.

### CHIBS BURMESE 117

899153

p. 404

Saṃyuttanikāya — Mahāvagga nissaya / Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya  
[Sāratthappakāsinī] nissaya cf. CPD Spk: 2.3,1

mahāvagga saṃyut pāḷi -tō nissaya : khandhavagga saṃyut aṭṭhakathā nissaya  
ka-dū + de-baṃ; 11 lines; incomplete; 51.4 x 6 cm; gilded edges; red lac  
covers; owner: ū ariya dhammacetī of oñ mre rhve bhūṃ monastery; 2 fly title  
pieces do not fit for this MS.: the first shows: vinañ: cūlavā pāḷi-tō pāṭh parivā  
pāḷi-tō; on verso: kattūkan rvā ne sūkrī: katō ma nhañ: rvak tui koñ: mhu (42.8  
x 3.2 cm) in shape of a stūpa; the second shows: khuddasikkhā nissya ū: puñña  
cā; on verso: khuddasikkhā nissya chañ toñ rvā lhū ū: puñña bhi ta ca cā (23 x  
3.2 cm); cs 1280 = CE 1918.

## CHIBS BURMESE 118

899154

Samyuttanikāya ṭikā — Līnatthappakāsinī — Sāratthapakāsanī vaṇṇanā  
Sagāthavagga / Nidānavagga / Khandavagga / Saḷāyatanavagga / Mahāvagga  
CPD Spk-pt: 2.3.11

sāratthapakāsanī vaṇṇanā līnatthappakāsinī sagāthāvagga / nidānavagga /  
khandavagga / saḷāyatanavagga / mahāvagga samyut ṭikā pāṭh revised and  
edited by ñaṅ kan charātō bhurā krī:

ka-ṭō + taṃ-dī + du-nō + naṃ-bha + bhā-vi; 10 lines; complete; 51 x 5.6 cm;  
gilded edges; red lac covers; donor: ma mi of lay ve: city; owner: tora kyoṅ  
bhuṃ krī: of pyaññ ma nā: city; cs 1269–1270 = CE 1907–08.

## CHIBS BURMESE 119

899155

1. Pā cittiyā di / Samantapā sā dikā — Bhikkhunī pā cittiya aṭṭhakathā CPD Vin:  
1.2 / Sp: 1.2,1

pā cityā di pā ṭh / bhikkhunī pā cit aṭṭhakathā pā ṭh  
ka - cā : + cha - je

2. Samantapā sā dikā — Mahā vagga / Cū ḷavagga / Parivā ra aṭṭhakathā CPD Sp:  
1.2,1

mahā vā / cū ḷavā / parivā aṭṭhakathā pā ṭh

jè - ṇè + ṇo - nī + nu - so; 10 lines; complete; 48.5 x 5.5 cm; red lac edges and outside  
covers; first cover slightly damaged by rodents; donor: ū thoṅ & family of lhyō phrū

p. 405

paṅ village; owner: ū medhā dī pa of dī dhut tora monastery; [65] cs 1258 = CE  
1896.

## CHIBS BURMESE 120

899156

Cullaniddeśa / Netti aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Nidd: 2.5.112 / Nett-a: 2.7.2,1  
cūḷāniddeśa pāḷi-tō / netti aṭṭhakathā nissaya

ka-ñā + ñi-rū; 11 lines; complete; 52 x 6.4 cm; dark red edges; red lac covers;  
donors: kui rhve rup; ma ṅve soṅ & family of mroṅ kaṅ village; owner: ū:  
sobhita of caku tuik jetavaṅ monastery; cs 1280 = CE 1918.

## CHIBS BURMESE 121



899157

Vinayapiṭaka — Cūlavagga / Parivāra CPD Vin: 1.2

vinañ: cūlavā / parivā pāḷi-tō

ka-li; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; red edges and covers; owner: ū sūriya of sacchiṃ monastery; no date.

### CHIBS BURMESE 122

899158

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya cf. CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruih nissaya by ū rhve sī[66]

ka-be; 10 lines; complete; 49.5 x 5.8 cm; gilded red lac edges; red lac covers; cs 1268 = CE 1906.

### CHIBS BURMESE 123

899159

1. [Grammar] vibhatsvay BM 268; 623?

ka - kē; cs 1239 = CE 1877.

2. [Kaccā yanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Nā ma / Kā raka / Samā sa / Taddhita / Ā khyā ta / Kita / Uṇā di CPD Kacc: 5.1?

p. 406

sandhi / nā m / kā raka / samā s / taddhit / ā kyat / kit / uṇhat pā ṭh  
ko - cu; no date.

3. Bhikkhunī pā timokkha CPD Pā t: 1.1

bhikkhunī pā timok

chu - jī ; no date.

4. Mū lasikkhā / Khuddasikkhā CPD Mū la-s: 1.3.2 / Khuddas: 1.3.1

mū lasikkhā / khuddakasikkā pā ṭh

ju - jhō ; cs 1239 = CE 1877.

5. Rū pabhedapakā sanī nissaya by jambudhaja[67] Not found in BM

jhaṃ - ñi; no date.

6. Vinayasaṅgaha (Pā ḷimuttakavinayavinicchaya) CPD Pā lim: 1.3.5

saṅgruih pā ṭh

ña - ṭe; cs 1239 = CE 1877.

7. Abhidhā nappadī pikā CPD Abh: 5.6.1

'abhidhā n pā ṭh

tè - ðe; cs 1246 = CE 1884.

8. Mahā nā makā ra pā ḷi BM 114; 193; 227; 686? and index vol II p. 290  
ðè - ðhu; no date.

9. Kaṅkhā vitaraṇī CPD Kkh: 1.1,1

bhikkhukaṅkhā pā ṭh

ka - ja; 10 - 11 lines; all texts complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion band;  
red lac covers; top leaf left hand side written in red: mitthilā mruī; donors: kui rhve lha &  
wife; cs 1247 = CE 1885.

## CHIBS BURMESE 124

899160

Dhammasaṅganī aṭṭhakathā — Aṭṭhasālinī CPD As: 3.1,1

aṭṭhasālinī pāṭh

ka-phā; 8 lines; complete; 50 x 5.5 cm; gilded on black lac edges; plain teak  
covers; some notes in ink in the margins and marks in the text in blue pencil; no  
date.

p. 407

## CHIBS BURMESE 125

899161

Parivāra CPD Vin: 1.2

parivā pāḷi-tō

ka-ḍham; 10 lines; complete; 50 x 6 cm; red lac edges lightly gilded with  
vermilion band; wooden covers do not fit for this MS.; donor: u sā moṅ of paṅ:  
city, rē vaṃ village; owner kyā: thū: monastery; same collection as n°126; cs  
1254 = CE 1892

## CHIBS BURMESE 126

899162

1. Dhammapada[68] CPD Dhp: 2.5.2

dhammapadapā ṭh

ka - khū

2. Dhammapada nissaya cf. CPD Dhp: 2.5.2

dhammapada pā ḷi-tō nissya

khè - ṅī

3. Satipaṭṭhā na [explanation] BM 568?  
 satipaṭṭhā n adhibbā y Pā li-Burmese  
 ci - ñū
4. Bhikkhunī pā timokkha CPD Pā t: 1.1  
 bhikkhunī pā ṭh  
 khi - gū [69]
5. Khuddasikkhā / Mū lasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1 / Mū la-s: 1.3.2  
 khuddasikkhā / mū lasikkā pā ṭh  
 gè - ṅa + ṅā - ṅè
6. Mū lakammaṭṭhā na / Mū lakammaṭṭhā na nissaya BM 373?  
 mū lakammaṭṭhā n: pā ṭh / mū lakammaṭṭhā n: nissya  
 ṅā - ṅè + ṅo - cā ; 10 lines; complete except n<sup>o</sup>1 uncertain; 51 x 7.2 cm; red lac  
 slightly gilded edges with vermilion band; wooden covers; [70] donor: ma guṇ pū : of ky  
 ā : thū

p. 408

village; owner: kyā : thū monastery near paṅ city; different hands; cs 1251 - 1253 = CE  
 1889 - 1891.

## CHIBS BURMESE 127

899163

1. [Bhikkhu]pā timokkha / Bhikkhunī pā timokkha CPD Pā t: 1.1  
 pā timoṃ pā ṭh / bhikkhunī pā ṭimokkha  
 ka - khi (kā : missing) + khu - gō  
 incomplete
2. Mū lasikkhā / Khuddasikkhā CPD Mū la-s: 1.3.2 / Khuddas: 1.3.1  
 mū lasikkā pakaraṅa / khuddasikkhā gandha  
 gaṃ - ghu + ca - ?; 9 lines; complete; 49.6 x 6 cm; red lac edges; wooden covers; leaf ka  
 recto shows on left margin a square diagram with cells and letters; donor: poṅ mhuiṅ:  
 rhvaṅ kyū : of naṅ: taññ village; owner: ū vaṅṅa of mruī. hoṅ monastery; cs 1235 = CE  
 1873.

## CHIBS BURMESE 128

899164

[Kaccāyanapakaraṅa?] grammar, sut sac / sandhi / nām pāṭh CPD Kacc: 5.1?;  
 BM 135?

ka-ke + kè-kā: + kha-ga; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; lightly gilded  
 edges on dark red lac with vermilion band; black and red covers; in pencil on

first leaf: saddā rhac coṅ pāli / sut caṅ vibhat svay; notes in Burmese in the margins on many leaves, difficult to read; same collection n°129 gives the following chapters; date: between CE 1868–1877.

### **CHIBS BURMESE 129**

899165

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Kāraka / Samāsa / Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṇādi CPD Kacc: 5.1?

kāraka / samās / taddhit / ākhyāt / kit / uṇhad pāṭh

gā–gè + go–ghā + ghi–gho + ghō–ñī + ṅu–ṅaṃ + ṅā:–cū; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; for the beginning of this text see same collection n°128 but the red band is smaller on thick gilded edges; one cover slightly damaged by rodents on left side; in pencil on last

p. 409

leaf: saddā rhac coṅ; cs 123(last digit missing) = between CE 1868–1877.

### **CHIBS BURMESE 130**

899166

1. Gambhī rattha kyam:Not in Pit-sm

2. Not identified

ka – ṅo + ṭā – ṅā ; 8 lines; incomplete; 48 x 5.2 cm; red lac edges; different covers do not fit for this MS.; owner: bhurā : pok bhuṃ krī ; no date.

### **CHIBS BURMESE 131**

899167

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi up to Taddhita CPD Kacc: 5.1?

sandhi up to taddhit

ka–pi; 9 lines; complete; 49.8 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers with remains of yellow cotton band once protecting the middle of the covers; some damage by rodents on some leaves but text legible; owner: ū: vāsa of kam:nī; cs 1268 = CE 1906.

### **CHIBS BURMESE 132**

899168

Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha CPD Pālim: 1.3.5

vinañ: saṅgruih

ka–ye; 10 lines; complete; 49 x 5.4 cm; gilded red lac edges; plain teak covers;

donors: moṅ rhve jaṅ & wife rhaṅ khō u of mrui. sac; owner: mrui. sac bhum:  
tō krī.; cs 1211 = CE 1849.

### CHIBS BURMESE 133

899169

Dīghanikāyaṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsinī CPD Sv: 2.1,1  
sumaṅgalavilāsinīyā dīghanikāyaṭṭhakathā

Begins: karuṅāsitalahadayaṃ puṅpajjota... Ends: ... tevijjasuttaṃ vaṅṅanā  
niṭṭhitā / ...susīlakkha aṭṭhakathā niṭṭhitā

ka-dū; 8–9 lines; complete; 50 x 5.5 cm; gilded edges with dark red band; plain  
teak

p. 410

covers; cs 1160 = CE 1798.

### CHIBS BURMESE 134

899170

Dīghanikāya — Pāṭikavagga nissaya cf. CPD DN: 2.1; BM 65; 612?

sut pādheya[71] pāli-tō nissya

ka-bhī; 9 lines; complete; 48.8 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band;  
wooden covers; some damage by rodents on left hand side, foliation missing;  
needs inking; cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 135

899171

Dīghanikāya — Mahāvagga (nissaya) cf. CPD DN: 2.1; it is not BM 64; 303;  
720

sut mahāvā pāṭh by sarakpaṅ charātō bhurā: ū:nantadhaja of aṅ:le village

Pāli-Burmese

ka-ṭū + ṭe-thaṃ; 9 lines; complete; 47.6 x 5.2 cm; gilded edges; red lac covers;  
scribe: samanera canda; donors: kyoṅ:takā kyū & wife of cakā: mō kvaṃ  
village; cs 1231 = CE 1869.

### CHIBS BURMESE 136

899172

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Taddhita / Ākhyāta / Kita / Uṅādi nissaya cf.  
CPD Kacc: 5.1?

taddhit / ākhyāt / kit / uṅhat nissya by ū:nantadhaja of aṅ:le village, sarakpaṅ

monastery

ka-phō; 9 lines; complete; 48.2 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoñ:takā kyū of mhō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 137

899173

[Kaccāyanavutti nissaya?] grammar, Taddhita / Ākhyāta etc. nissaya cf. CPD 5.1,1?

taddhit / ākhyāt / kibbiṭhānakappa nissaya by aggadhammalavkāra [72]

p. 411

ḍhi-ṭye; 7 lines; complete; 50.3 x 4.8 cm; gilded edges with vermilion band; dark red lac covers do not fit for this MS.; donors: moñ kō & family; cs 1120–1123 = CE 1758–1761.

### CHIBS BURMESE 138

899174

Visuddhimagga nissaya cf. CPD Vism: 2.8.1

visuddhimagga nissya paṭhama thup

ka-vè; 11 lines; complete; 49.8 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; donor: ū vasava of kūṭō monastery; owner: ū: ariyadhamma of oñ mre rhve bhuṃ monastery; cs 1274 = CE 1912.

### CHIBS BURMESE 139

899175

1. Vinayapiṭaka — Pā cittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pā cit pā ḷi-tō nissya

ka - bō

2. Naṭhapakasanī / roṇamañ: parit-tō by candamā lā

baṃ - mā + mi - me; 10 lines; complete; 49.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers;

fragment of a ribbon; donors: ū pan: ū : & wife ma mañ: thuk of oñ sā village;

owner: ū : janiya of re laññ kve. monastery; cs 1274 = CE 1912.

### CHIBS BURMESE 140

899176

Various texts:

1. how to make candles; 2. yassōdharā cā; 3. yatarā kyam.; 4. ākāvara sut; 5.

satpuṃcālaṅkā [grammar]

ka–khō + ka–kō + ka–ghū + ka–khī + ka–kō; 7 lines; complete; 47 x 5 cm;  
black lac covers; some leaves damaged by rodents on corners but text legible;  
cs 11904![73] = CE 1832.

p. 412

### CHIBS BURMESE 141

899177

Sāraṭṭhasaṅgaha (nissaya) cf. CPD Ss: 2.9.3

sāraṭṭhasaṅgaha

ka–lā + a, ā: + kya–jhyū + one leaf phi not belonging to this text; 8 lines;  
complete; 49.2 x 5.4 cm; red lac edges; red and black lac covers; donors: jaṃ  
puṃ & wife of pha caṅ tè village & ma rhaṅ mve. & may phrū of same village;  
no date (18th century).

### CHIBS BURMESE 142

899178

1. Vinayapīṭaka — Mahā vaggā CPD Vin: 1.2

mahā vā pā ḷi-tō vinañ:

ka - da

2. [Abhidhammasaṅgaha] saṅkhepavaṇṇanā CPD Abhidha-s-saṅkhepavaṇṇanā 3.8.1,3

saṅkhepavaṇṇanā pā ṭh

ka - gī ; 11 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; top leaf written in  
pencil: ū : tejo vinaññ:; donors: kattū kan (village headman) ne mruī: mantarā jā &  
wife, grand-daughter ma mra sin:; cs 1125? or 1225? = CE 1763? or 1863?

### CHIBS BURMESE 143

899179

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD  
Kacc: 5.1?

nām / kāraka / samās nissya

ño–vè; 9 lines; complete; 49.8 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; dark  
red lac covers; no date.

### CHIBS BURMESE 144

899180

Kathāvatthu CPD Kv: 3.5

kathāvatthu pāṭh pāli-tō

ka-ḍhā; 9 lines; complete; 49 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; gilded red lac covers; right hand leaves damaged by rodents at corner but text legible; needs cleaning;

p. 413

donors: kyoñ takā kyū & daughter khañ pan of mō kun: village; cs 1234[74] = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 145

899181

Terasakaṇ ṭikā — Sāratthadīpanī ṭikā CPD Sp-t: 1.2,12

terasakaṇ ṭikā pāṭh

ka-ñō + ñō(bis!)-ṇaṃ + ṇā:-du + dū-dhè; 11 lines; complete; 49.5 x 6 cm; red lac edges and covers; owner: ū sūriya; no date.

### CHIBS BURMESE 146

899182

1. Samantapā sā dikā — Pā rā jika atṭhakathā nissaya cf. CPD Sp: 1.2

pā rā jikaṇ atṭhakathā nissya

ka - nè

2. Abhidhammasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1

abhidhammatthasaṅgruih pā ṭh

yo - li; 11 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū jina of oñ mre rhve bhum monastery; no date.

### CHIBS BURMESE 147

899183

Vinayapiṭaka — Pārājika / Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2 / BM 477; 516?

pārājikaṃ pāli-tō / pācit nissya

ka-ḍhe + ḍho-pā; 10 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; owner: ū sūriya; cs 1273 = CE 1911.

### CHIBS BURMESE 148

899184

Sārasiddhika Not found in BM



ka-tā:;[\[75\]](#) 7 lines; complete; 51.2 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; black lac

p. 414

covers outside with gilded geometrical designs and floral motifs, red lac inside; leaves need cleaning; owners: sā kyvay & wife; cs 1136 = CE 1774.

### **CHIBS BURMESE 149**

899185

1. Upā sakavinicchaya[\[76\]](#) CPD 2.9.42  
kha - ta; incomplete
2. Paramatthagambhī sara Not found in BM  
ṭā - tē
3. Mū lakammaṭṭhan by ā nandā BM 373?  
to - thō ; 9 lines; complete; 46.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; no date.

### **CHIBS BURMESE 150**

899186

Yamaka nissaya / Yamakapakaraṇavaṇṇanā cf. CPD Yam: 3.6 /

Yamaka-vaṇṇanā-ṭīkā? 3.6,18? / BM 666?

yamuik nissya / yamakapakaraṇavaṇṇanā

ka-maṇ; 9 lines; complete; 48.6 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; thick plain teak covers; right side edges slight damage by rodents but text legible; needs inking; no date.

### **CHIBS BURMESE 151**

899187

Vinayapiṭaka — Pārājika[\[77\]](#) CPD Vin: 1.2

vinañ pārākijaṇ pāḷi-tō dīghā

ka-no; 9 lines; complete; 53 x 6.2 cm; gilded decorated edges with vermilion band, on both sides geometrical and foliage motifs in vertical rows. Inscribed in brown lac on gilded ground : pācit (4 times) and donors' name: ma mvan & son oṇ sā; fine calligraphy

p. 415

in the foliation for ghī resembling a flower; fragment of round cord plaited in red, white, yellow, green threads; cs 1128 = CE 1766.

### CHIBS BURMESE 152

899188

Samantapāsādikā ṭīkā — Sāratthadīpanī ṭīkā CPD Sp-t: 1.2,12  
ka-le; 10 lines; complete; 49.4 x 5.6 cm; red lac edges and covers; owner: ū:  
kumāya of sac chim. tuik monastery; cs 1263 = CE 1901.

### CHIBS BURMESE 153

899189

Visuddhimagga CPD Vism: 2.8.1  
visuddhimag aṭṭhakathā[78] pāṭh (margins) / visuddhimaggakathā (colophon) /  
visuddhimaggapakaraṇaṃ  
ka-vō; 9 lines; complete; 46.5 x 5.11 cm; red lac edges and covers; owner: ū:  
sūriya of sac chim. tuik monastery; cs 1265 = CE 1903.

### CHIBS BURMESE 154

899190

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD  
Kacc: 5.1?  
nām / kāraka / samās nissaya by aggadhammālaṅkāra  
ṅe-sā; 10 lines; incomplete (leaf pa missing); 50.2 x 6 cm; gilded decorated  
edges with vermilion band, vertical rows with geometrical motifs and entrelacs;  
on the outside last cover, written in thick lac: pāramī-tō khan; black and red  
covers not similar; for notes, see n° 137; donor: moṅ e.; cs 1183 = CE 1821.

### CHIBS BURMESE 155

899191

1. Vinayapiṭaka — Mahā vagga CPD Vin: 1.2  
mahā vā pā ḷi-tō  
ka - dhi

p. 416

2. Abhidhammatthasaṅgahanā mapakaraṇa CPD Abhidh-s: 3.8.1  
saṅgruīh pā ṭh abhidhammatthasaṅgahanā mapakaraṇa  
dī - dhō ; 10 lines; complete; 50 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion band; red lac  
covers with a white band of cotton protecting the middle; owner: ū sū riya of sac chim

tuik monastery; cs 1255 = CE 1893.

### **CHIBS BURMESE 156**

899192

Khuddasikkā CPD Khuddas: 1.3.1

ka–dhè; 8 lines; complete; 47.5 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; gilded brown lac covers; cs 1180 = CE 1818.

### **CHIBS BURMESE 157**

899193

Mahāummagajātaka cf. CPD Ja: 2.5.10

mahāumhaṅgajātaka Burmese

na–jho;[79] 6 lines; probably incomplete; 48.5 x 5.1 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; cs 1128 = CE 1766.

### **CHIBS BURMESE 158**

899194

Pāṭimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitaraṇī cf. CPD Kkh: 1.1,1

Pāli-Burmese

ka–ru; 8 lines; complete; 50.5 x 5.2 cm; gilded decorated edges with vermilion band, very fine vertical rows with geometrical and foliage motifs; outside covers: brown lac decorated with geometrical motifs and foliage; donor: thvan lha; cs 1179 = CE 1817.

### **CHIBS BURMESE 159**

899195

Jātakatthavaṇṇanā nissaya cf. CPD Ja: 2.5.10

ekanipāt jāt pāli-tō

p. 417

Pāli-Burmese

ka–yaṃ; first leaf gives a table of contents: apaṇṇakajāt up to kakaṇḍajāt;[80] 7 lines; complete; 48.5 x 4.6 cm; gilded decorated edges with vermilion band, vertical rows with geometrical and floral motifs in red and black lac; wooden covers; cs 1134 = CE 1772.

### **CHIBS BURMESE 160**

899196

Vinayapiṭaka — Cūlavagga nissaya cf. CPD Vin. 1.2 / BM 680?

cūlavā nissya

ka-ā: + kya-jyaṃ; 9 lines; complete; 50.7 x 6 cm; gilded decorated edges with vermilion band, very fine vertical rows with geometrical and foliage motifs; brown lac covers do not fit for this MS.; some leaves need cleaning; last leaf contains diagrams predicting future disasters that could happen to cities; cs 1151 = CE 1789.

### **CHIBS BURMESE 161**

899197

Vinayapiṭaka — Cūlavagga CPD Vin. 1.2

cūlavā pāḷi-tō mrat

ka-ñu; 8 lines; complete; 48.4 x 5.5 cm; gilded decorated red lac edges with vertical rows of foliage motifs; covers red lac outside, black lac inside; cs 1153 = CE 1791.

### **CHIBS BURMESE 162**

899198

Aṅguttaranikāya CPD AN: 2.4

aṅguttara pāḷi-tō

ka-rā:; 11 lines; complete; 50.5 x 5.6 cm; formerly gilded edges now shaved; red lac covers, one is slightly damaged by rodents; cs 1277 = CE 1915.

p. 418

### **CHIBS BURMESE 163**

899199

Visuddhimaggadīpanī nissya[81] cf. CPD Vism: 2.8.1

ka-ā: + kya-kyaṃ; 10 lines; complete; 53 x 6.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac and dark brown covers; cs 1141 = CE 1779.

### **CHIBS BURMESE 164**

899200

Vinayasaṅgaha — Pāḷimuttakavinayavinicchaya (nissaya) cf. CPD Pālim: 1.3.5  
by ū nantadhaja

Burmese

ka-ā: + kya-ayā:; 7 lines; incomplete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion

band, smeared with crude oil; right side partly damaged by rodents; red lac and gilded covers; donors: kyoñ takā kyū & wife of mō kuṃ village; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 165**

899201

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa cf. CPD Kacc: 5.1?  
nām kyaṃ: / kāraka kyaṃ:/ samās kyaṃ: by rhañ aggadhammāṅkāra  
Pāli-Burmese

ñè-pu + pe-thu + the-hi; 8 lines; complete; 47.5 x 5.3 cm; gilded edges with vermilion band; gilded red covers; see ref. n°137; cs 1255 = CE 1893.

### **CHIBS BURMESE 166**

899202

Aṭṭhasālinī CPD As: 3.1.1

aṭṭhasālinī

ka-lū; 10 lines; complete; 50.7 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; owner: ū suriya; cs 1275 = CE 1913.

p. 419

### **CHIBS BURMESE 167**

899203

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Nāma cf. CPD Kacc: 5.1?

nām pathama puiñ: by rhañ aggadhammalaṅkāra

Pāli-Burmese

caṃ-bhaṃ; 7 lines; incomplete; 51 x 5.3 cm; red lac edges; plain wooden covers; see n° 137; cs 1086 = CE 1724.

### **CHIBS BURMESE 168**

899204

Samantapāsādikā — Pācittiya / Parivāra aṭṭhakathā nissaya cf. CPD Sp: 1.2,1

pācit / parivā aṭṭhakathā nissya

ka-tā + ti-me; 11 lines; complete; 49 x 5.6 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū: ñāninda; cs 1265[82] = CE 1903.

### **CHIBS BURMESE 169**

899205

1. [Grammar] usumanasandhi pā ṭh  
ka – ku  
complete
2. [Grammar] saddalakkhaṇa  
Pā li-Burmese  
ñā : – cho  
incomplete
3. [Saddanī ti Grammar] Suttamā lā nissaya cf. CPD Sadd: 5.2  
suttamā lā nissaya sandhi / nā m / kā raka / samā s / taddhit / gandhi / suttamā lā /  
usumanam suttamā lā gaṇṭhi  
ka – ū  
complete
4. Ñaṇava 32 na dī panī  
ḍe – ṇī

p. 420

complete

5. Nayalakkhaṇavibhā vanī BM 489?  
nañ: le: chay by sam say charā -tō rhañ vicittā cā ra of cac-kuiñ: (Sagaing)  
khū – ghu (ka – khu missing); 10 lines; incomplete; 48 x 5.6 cm; gilded edges; red lac  
covers with outside slightly gilded; cs 1233 – 1234[83] = CE 1871 – 1872.

### CHIBS BURMESE 170

899206

Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a 3.2,1

samo pāṭh

ka–maṇ; 9 lines; complete; 51.3 x 5.5 cm; gilded edges with decorated  
vermilion band; red and black covers; broken fly title piece reads: samo pāṭi-tō;  
donor: jāṭā po mvan; cs 1152[84] = CE 1790.

### CHIBS BURMESE 171

899207

1. Petavatthu (nissaya) cf. CPD Pv: 2.5.6  
petavatthu (nissaya) by sam say charā -tō rhañ vicittā cā ra of cac kuiñ:(Sagaing)  
ka – go

2. Milindapañha CPD Mil: 2.6 / BM 489

milinda kyam̐:

ka – dhè(+ ḍho?); 8 lines; complete; 50.3 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; dark brown gilded covers beautifully decorated with foral designs; cs 1158 = CE 1796.

## CHIBS BURMESE 172

899208

Vañ 9 vañ pāli

1. Dā ṭhavaṃsa CPD Dā ṭh: 4.1.5

dā ṭhā tavañ

che – jō

p. 421

2. [Cha] kesadhā tuvaṃsa CPD Cha-k: 4.1.7

[cha] kesadhā tuvaṃsa pā ṭh

jaṃ – jhū

3. Bodhivaṃsa atṭhakathā CPD Mhbv: 4.1.3?

bodhivañ atṭhakathā pā ṭh

jhū – ḍhè

4. Dī pavaṃsa CPD Dī p: 4.1.1

dī pavañ pā ṭh

ḍho – tho

5. Naḷā ṭadhā tuvaṃsa CPD Naḷā ṭa: 4.1.6

nalā ṭadhā tuvañ pā ṭh

thō – nu

6. Thū pavaṃsa CPD Thū p: 4.1.4

thū pavañ pā ṭh

nū – phaṃ

7. Anā gatavaṃsa CPD Anā g: 4.4.1

anā gatavañ pā ṭh

phā : – bu

8. Anā gatabuddhavaṃsa atṭhakathā CPD Anā g-a: 4.4.1,1

anā gatabuddhavaṃsa atṭhakathā pā ṭh

bū – lā

9. Buddhavaṃsa CPD Bv: 2.5.14

buddhavañ pā ḷi-tō pā ṭh

chè – cho (another series);[85] 9 lines; n°1 – 8 complete; n°9 incomplete; 50 x 5.8 cm; red

lac edges; red lac covers on outside only; in pencil on first leaf: vañ 9 vañ pā ḷi; cs 1164 = CE 1802.

### CHIBS BURMESE 173

899209

1. Atthasā linī CPD As: 3.1,1  
aṭhasā liṇī

p. 422

ka - ṭḥ

2. Vibhañgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1  
samohavinodanī aṭhakathā pā ṭh  
ka - ṇū ;[86] 8 lines; complete; 49 x 6 cm; gilded edges; red and brown lac covers; donor:  
ū : sa dvan;; owner: u me dhā ; cs 1247 - 1257 = CE 1885 - 1895.

### CHIBS BURMESE 174

899210

Pārājika / Vibhañga / Bhikkhu / Bhikkhunīvibhañga CPD Vin: 1.2

pārājikaṇ / bhikkhuvibhañ pāḷi-tō / bhikkhunī vibhañ pāḷi-tō

ka-ñā + ñi-no + naṃ-yi; 11 lines; complete; 48.8 x 6 cm; red lac edges and covers; no date.

### CHIBS BURMESE 175

899211

1. No title shown [Abhidhamma]  
Burmese  
ka - kho
2. Vibhañgapakaraṇa? CPD Vibh: 3.2?  
vibhañgakarakaṇ naṇ  
khō - gha
3. Dhā tukathā CPD Dhā tuk: 3.3  
ñu - cū [87]
4. Kathā vatthu CPD Kv: 3.5  
ce - sè
5. Yamaka CPD Yam: 3.6  
yamuik kyaṇ:



so - jhu

6. Tika/dukapaṭṭhā na CPD Paṭṭh: 3.7

p. 423

tikka/dukkadukkaṭṭhā n

jhū - thū

7. No title shown [Abhidhamma]

Burmese

the - dhi; 9 lines; complete; 50.2 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red and black lac covers; donors: moṅ khyam sā & wife of kyok pa nā : village; cs 1134[88] & 1141[89] = CE 1772 & 1779.

### **CHIBS BURMESE 176**

899212

Pārājika CPD Vin: 1.2

pārājikaṃ

ka-pū; 7 lines; complete; 48.6 x 5 cm; dark red lac edges; wooden covers; cs 1131 = CE 1769.

### **CHIBS BURMESE 177**

899213

Paṭṭhāna nissaya / Paṭṭhāna aṭṭhakathā CPD Paṭṭh: 3.7 / Paṭṭh-a: 3.7,1 / BM 76; 525; 526; 536

paṭṭhān: nissaya / paṭṭhāna aṭṭhakathā pāṭh

ka-daṃ + dā:-lī; 11 lines; complete; 51 x 6.2 cm; gilded edges; red lac covers; owner: ū: suriya; cs 1279/1281 = CE 1917-1919.

### **CHIBS BURMESE 178**

899214

Samyuttanikāya — Saḷāyatana / Saḷāyatana aṭṭhakathā — [Sāratthapakāsinī]

CPD Spk: 2.3.1

saḷāyatana samyut pāḷi-tō / saḷāyatana samyut aṭṭhakathā pāṭh

ka-ṭhā + ṭhi-thaṃ; 10 lines; complete; 50.4 x 5.2 cm; dark red lac

p. 424

edges; vermilion lac covers; cs 1277 = CE 1915.

### CHIBS BURMESE 179

899215

Pññābyākaraṇa kyam by jinārāma thera Not found in BM

ka-ṇo; 8 lines; complete; 47 x 5.4 cm; gilded edges with large vermilion band; plain teak covers; fly title piece made of wood inscribed in red lac: saddā nissya dutiya thup; verso shows name of donor: kyoñ: takā kyū of pō kun: village; cs 1195 = CE 1833.

### CHIBS BURMESE 180

899216

Vinayapiṭaka — Cūlavagga nissaya cf. CPD Vin:1.2

vinañ: cūlavā nissya by nantadhaja

Not found in BM

ka-ā:; 9 lines; complete; 48 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoñ: takā kyū; cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 181

899217

Vinayapiṭaka — MahāvaggaCPD Vin: 1.2

vinañ: mahāvā pāḷi-tō

ka-ṭhā:; 10 lines; complete; 50 x 5.6 cm; red lac edges and covers; scribe: kui pō dut; donors: mother ma pui, elder son moñ rhve mhe. , eldest daughter ma rhve 'auṃ, middle daughter may suṃ, youngest daughter ma may lun of kyok pallav village; owner: ū: sūriya; cs 1256 = CE 1894.

### CHIBS BURMESE 182

899218

Pātimokkha / Pātimokkha nissaya / Bhikkhunīpātimokkha nissaya cf. CPD Pāt: 1.1 / BM 569?

pāṭimut nam / pāṭimut nissaya / bhikkhū(!)nīpāṭimut nissaya

p. 425

ka-[jhi] + ka-[cu];[\[90\]](#) 10 lines; complete; 50.2 x 6 cm; red lac edges; brown lac covers slightly damaged by rodents; some damage to right-hand margins but text legible; needs cleaning; donors: kui sāmi & wife; owner: ū: āsava; cs 1180 = CE 1818.

## CHIBS BURMESE 183

899219

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2

pācit nissaya

ka-ṭè; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; dark red lac edges with vermilion band; wooden covers; cs 1135?<sup>[91]</sup> = CE 1773.

## CHIBS BURMESE 184

899220

Dīghanikāya — Pātikavagga CPD DN: 2.1

sut pādeyya

ka-ṭho; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with dark red band; black lac covers; donors: ṅa phrū & wife; cs 1144 = CE 1782.

## CHIBS BURMESE 185

899221

1. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1

samohavinodanī

ka - thā

2. Sā dhujanapamodini dhammabhedakadī panī pā ṭh Not found in BM

ka - ko

3. Bedakadī panī nissya Not found in BM

kō - ṅū ; 11 lines; complete; 48.5 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; owner: ū teja; cs 1230 - 1231 = CE 1869 - 1870.

p. 426

## CHIBS BURMESE 186

899222

1. [Paritta] cf. CPD2.9.1 / BM 89; 183; 190; 198; 201, etc.<sup>[92]</sup>

maṅgalasut pā ṭh / nissya / namakā ra pā ṭh / anak / mahā nā ma pā ṭh / parit krī p  
ā ṭh / parit krī nissyabhedakadī panī nissya

ka - kā : + kha - gè + go - ghī + ghu - ṭho; complete.

2. [Saṃyuttanikā ya] CPD SN: 2.3 / BM 316

anattalakkhaṅasut pā |i-tō <sup>[93]</sup> / maggaṅ rhac pā : pā ṭh anak etc.

ḍō - ṅā + ṅī - ṅā :<sup>[94]</sup>

incomplete

3. Sut kammaṭṭhā n: .....Not found in BM

ta - raṃ; 10 lines; complete; 48.5 x 6.2 cm; dark red lac edges with vermilion band; red lac covers; silk ribbon 4.65m with decorated woven bands of black, white and pink with geometrical patterns and flags; woven text names the donors: husband kui bhui: krway & wife ma sak nhaṇ:, their sons moṅ caṃ taṅ, moṅ caṃ rhaṅ, their daughters ma kyve, ma chve; owner: ū ā dicca dhammacēti of cañ. kū ; cs 1290 = CE 1928.

### CHIBS BURMESE 187

899223

1. Vacanattha[jotikā ?] — [Vuttodayanavaṭṭī kā ?] CPD 5.7.1,31? / BM 212?

vacanattha

ka - khī

2. Bhikkhunī pā timokkha CPD Pā t: 1.1

bhikkhū (!)nī pā timoṃ pā ṭh.

kā - khū

3. Khuddasikkhā / Mū lasikkhā CPD Khuddas: 1.3.1 / Mū la-s: 1.3.2

khe - ge + gè - gha

4. Abhidhā nappadī pikā CPD Abh: 5.6.1

abhiddhā n pā ṭh

p. 427

ghā - cī ; 10 lines; complete; 50 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; one dark red lac cover, one brown, both do not fit for this MS.; cs 1222 = CE 1860.

### CHIBS BURMESE 188

899224

Vessantarajātaka nissaya? cf. CPD Ja: 2.5.10; not found in BM under this title  
vesantarā nissya

ka-thū; 8 lines; incomplete; 50.8 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red and black lac covers; donors: rhanṅ'aè & wife of pan pun village; owner: ū nandamālā; no date.

### CHIBS BURMESE 189

899225

Mahājanaka nissya cf. CPD Ja: 2.5.10; BM 566?

janakkajāt nissya

ka-ñū; 8 lines; complete; 47.8 x 5.3 cm; red and black lac covers; first leaves fastened with cord secured by a white porcelain shirt button;[95] cs 1250 = CE 1888.

### **CHIBS BURMESE 190**

899226

Vinayaṭṭaka — Cūḷavagga CPD Vin: 1.2

ka-tā; 10 lines; complete; 49.2 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers; cs 1132 = CE 1770.

### **CHIBS BURMESE 191**

899227

Ovādadīpanī Not found in BM

jo-[ḍhè]; 10 lines; complete; 50 x 7 cm; gilded edges with vermilion band; red and black lac covers; donor: ma rhve lhin; owner: mahāmaṅgalā rhve phuṅ dutiya charā-tō bhurā: kri; cs 1150 = CE 1788.

p. 428

### **CHIBS BURMESE 192**

899228

[Kaccāyanavutti?] grammar, Kāraka / Nāma nissaya cf. CPD Kacc-v 5.1,1?

kāraka nissya mū sac / nām nissya

ka-thī + thu-lū; 11 lines; complete; 48.5 x 5.8 cm; dark red lac edges with vermilion band; red lac covers; cs 1259 = CE 1897.

### **CHIBS BURMESE 193**

899229

Atthasālinī CPD As: 3.1,1

aṭṭhasālinī pāṭh

ka-tī; 10 lines; complete; 47 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; top leaf in red ink on left corner shows name of kui caṃ (owner or donor of this MS.?); an extra leaf, nu, belongs to another text;[96] cs 1194 = CE 1832.

### **CHIBS BURMESE 194**

899230

Vinayaṭṭaka — Bhikkhunīpācittiya nissaya cf. CPD Vin: 1.2 / Not found in BM

bhikkhū(!)nīpācit nissya

ka-[ṇe]; 7 lines; complete; 49.5 x 5 cm; gilded decorated edges with two bands of foliage motifs and vermilion band; red and black lac covers; inscribed in black lac on edges: sārālvagā cā; other side the title and names of donors are difficult to read; cs 1130 = CE 1768.

### **CHIBS BURMESE 195**

899231

Pārājika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CPD Sp: 1.2,1

pārājikaṇ aṭṭhakathā

ka-bhè; 10 lines; complete; 50.2 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; white cotton bands protecting the middle of covers; cs 1240 = CE 1878.

p. 429

### **CHIBS BURMESE 196**

899232

Abhidhammatthasaṅgaha CPD Abhidh-s: 3.8.1 / BM 8; 28 etc.[97]

abhidhammatthasaṅgruih

ka-cā; 8 lines; complete; 50 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; covers do not fit for this MS.[98] one black lac outside, the other black and red lac spotted with mould; white cotton bands protecting the middle of covers; cs 1164 = CE 1802.

### **CHIBS BURMESE 197**

899233

Dhammasāradīpaṇī Not found in BM

ñè-tè; 8 lines; complete; 48 x 5.2 cm; dark red edges; red lac covers do not fit for this MS.; last leaf ending with a fine horizontal garland for punctuation; cs 1218 = CE 1856.

### **CHIBS BURMESE 198**

899234

Yamakasāradhamma kyam Not found in BM

ka-[jaṇ]; last leaf, different handwriting with a prayer in Pāli asking protection from all directions; 8 lines; complete; 49.5 x 4.8 cm; brown lac edges; black lac

covers inside, brown outside; donors: pō kvam: & wife; cs 1178[99] = CE 1816.

### **CHIBS BURMESE 199**

899235

Pārājika CPD Vin: 1.2

ka-ñī + 2 leaves; 7 lines; complete?; 50.5 x 5 cm; dark red lac edges and covers; no date.

### **CHIBS BURMESE 200**

899236

p. 430

Gambhirattha kyam dutiya tvè Not found in BM/ khuddasikkhā nissarè cf. CPD Khuddas: 1.3.1; BM 80 etc.?[100]

ñō-[ñī] + ñū-[dha];[101] 8 lines; incomplete; 50.2 x 5.2 & 50 x 4.5 cm; red lac edges; black and red lac covers do not fit for this MS.; 2 different MSS. in one set; donors: phui: kyvañ: & wife; cs 1140[102] = CE 1778.

### **CHIBS BURMESE 201**

899237

Rājavañ vatthu catuttha tvè up to beginning of cha tvè Not found in BM incomplete; 49 x 5 cm; dark red lac edges; covers do not fit for this MS., one red and gilded outside, black inside, the other plain teak with red lac edges; no date.

### **CHIBS BURMESE 202**

899238

Dīghanikāya — Mahāsatipaṭṭhānasutta cf. CPD DN: 2.1 / BM 568?

Pāli-Burmese

ga-caṃ; 8 lines; complete; 50 x 5.8 cm; remains of a red lac band on edges; plain teak covers do not fit for this MS.; no date.

### **CHIBS BURMESE 203**

899239

1. Vinayasamuccaya pā [103] CPD Vin: 1.2

ka - gī ; 8 lines; complete; brown lac edges; 50 x 5.8 cm; no date.

2. Pā timokkha CPD Vin: 1.1

pā timok pā ḷi-tō

ka - kā ; 10 lines; incomplete; red lac edges; 50 x 5.8 cm; cs 1189 = CE 1827.

3. Not identified

ka - khu; 9 lines; incomplete?; 49.6 x 6 cm; edges without lac; brown covers do not fit

p. 431

for these MSS.; 3 different handwritings styles; some leaves brittle, one has been repaired with a small stick sewn at the bottom; leaf kā broken, right part missing; donor: cetī [da] kā [moḥ] caṃ; no date.

### **CHIBS BURMESE 204**

899240

Rājavaṅḷ kyam:Not found in BM

ka-to; 8 lines; incomplete; 49.2 x 5.2 cm; brown lac edges; covers do not fit for this MS., one red lac, the other one plain teak; no date.

### **CHIBS BURMESE 205**

899241

1. Akkharā bhedanī kyam

ka - khī

2. [Ā nisaṃsa]

ka - cī

3. Pakiṇṇakanipā tajā taka atṭhakathā ? cf. CPD Ja: 2.5.10?

pakiṇṇaka kyam:

ka - ja; 8 lines; complete; now shaved edges; black lac covers; 49.5 x 5.2 cm; cs 1156 = CE 1794.

### **CHIBS BURMESE 206**

899242

[Ānisaṃsa on various subjects]

ka-gho + ka-go (last leaf not foliated, different scribe); 10 lines; complete; 47.8 x 5 cm; now shaved edges; wooden covers; no date.

### **CHIBS BURMESE 207**

899243

Dhammasaṅgaṇī CPD Dhs: 3.1

dhammasaṅgaṇippakaraṇaṃ



ka-thō; 7 lines; complete; 51.5 x 5.1 cm; brown lac edges; plain wooden covers do not fit

p. 432

for this MS.; scribe: ña mè; donors: ññim sa bha & wife; cs 1092[104] = CE 1730.

### **CHIBS BURMESE 208**

899244

[Dīghanikāya] — Sīlakkhandhasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1

sussīlakkhaṃ nissya

ja-pā; 9 lines; complete; 49 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donor: kyoñ: takā kyū; owner: ū nantadhaja; cs 1235[105] = CE 1873.

### **CHIBS BURMESE 209**

899245

Yamaka CPD Yam: 3.6

yamuik pāli-tō

ka-ṇo; 10 lines; complete; 49 x 5.7 cm; gilded edges with red band; red lac covers; donors: kyoñ: takā kyū & wife; owner: ū nantadhaja; needs cleaning; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 210**

899246

[Kaccāyanavutti?] grammar, Nāma / Kāraka / Samāsa nissaya cf. CPD Kacc-v 5.1,1?

nām / kāraka / samās nissya

ghu-to + tō-nā + ni-bhu; 10 lines; complete; 49.5 x 6.2 cm; gilded edges with vermilion band; black lac covers; see n°137; cs 1164 = CE 1802.

### **CHIBS BURMESE 211**

899247

1. [Abhidhammatthavibhā vinī ]CPD Abhidh-s-mhṭ: 3.8.1,2 / BM 90; 172; 343 etc.?[106] / Piṭ-sm 306

ṭī kā kyō pā ṭh

ka - jè; complete

p. 433

2. Cariyā piṭaka nissaya cf. CPD Cp: 2.5.15/ Not found in BM  
cariyapiṭakat pā ḷi-tō nissaya  
jo – thè; complete
3. Dā naphaluppatti kyam: by ññov kan charā -tō [107]  
ṇu – ni; 10 lines; incomplete?; 48.5 x 5.5 cm; gilded edges; red lac covers; owner: kui rhve  
va; cs 1266 = CE 1904.

### CHIBS BURMESE 212

899248

Cūḷagaṇṭhipada pathamo kando paricchedo nissaya cf. DPPN 892[108]  
cūḷagaṇṭhi nissaya[109]  
ka-ḷā: + a-ā: + kya-khyā; 10 lines; incomplete (some leaves missing in  
“na”series); 51.2 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac covers;  
donors: rhaṅ bha punī & wife; owner: [ū:] varadīpa of praṅ sā monastery; cs  
1136 = CE 1774.

### CHIBS BURMESE 213

899249

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya / Abhidhammatthasaṅgahappakaraṇa cf. CPD  
Abhidh-s: 3.8.1 / for BM references see CHIBS 196  
abhidhammatthasaṅgruih / abhidhammatthasaṅgahappakaraṇa  
ka-hu + hū-lā: + a-ā:; 8 lines; complete; 51.2 x 6.1 cm; gilded edges with red  
band, foliage motifs in vertical rows; brown lac covers; donors: thvan oṅ kyō &  
wife; top leaf names donors of the MS. box (now lost) as: moṅ sīla & wife; cs  
1134 = CE 1772.

### CHIBS BURMESE 214

899250

1. Samantapā sā dikā — Pā cittiya / Mahā vagga / Cū ḷavagga / Parivā ra atṭhakathā  
CPD Sp: 1.2,1  
pā cit / mahā vā / cū ḷavā / parivā atṭhakathā

p. 434

ka – phaṃ

2. Samantapā sā dikā — Bhikkhunī vibhaṅga atṭhakathā CPD Sp: 1.2,1

phā : - bhè

3. Five texts of Burmese grammar

ka - ghè; 10 lines; complete; 48 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers with white cotton bands in the middle; needs inking; donors: ū : lha kyō & wife ma chui may; owner: ū : paṇḍi of thī : lan: tuik mè: thī monastery; cs 1262 - 1263 = CE 1900 - 1901.

**CHIBS BURMESE 215**

899251

Atthasālinī anuṭṭikā — Līnatthavaṇṇanā CPD As-anut: 3.1,12

anuṭṭikā aṭṭhasālini ṭṭikā līnatthavaṇṇanā

ka-ñu; 8 lines; complete; 46.6 x 5.8 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; cs 1208 = CE 1846.

**CHIBS BURMESE 216**

899252

[Pālimuttaka] vinaya[vinicchaya]saṅgaha CPD Pālim: 1.3.5

vinayasaṅgaha pāṭh[[110](#)]

ka-pha;[[111](#)] 8 lines; complete; 50.8 x 5.6 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; owner: uttamasīri of tan tā: ū: monastery; cs 1129 = CE 1767.

**CHIBS BURMESE 217**

899253

Mañ rè siṅga su paṭhama tvè [Questions and answers on various Buddhist texts such as sārathasaṅgaha kyam: asked by mañ rè siṅga sū and answered by 'aut kyoñ: ma therā]

ka-[ṇā]; 8 lines; complete; 46.6 x 50 x 5.7 cm; dark red covers do not fit for this MS.; needs cleaning; cs 1153 = CE 1791.

p. 435

**CHIBS BURMESE 218**

899254

[Kaccāyanapakaraṇa?] grammar, Sandhi / Nāma / Taddhita etc. cf. CPD Kacc: 5.1?

sandhi / nāma / taddhit etc.

in disorder approximately 300 leaves; 8 lines; incomplete?; 46.5 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs cleaning (mould) and inking; cs 1253 = CE 1891.

### **CHIBS BURMESE 219**

899255

Apadāna / Bhikkhunī apadāna nissaya cf. CPD Ap: 2.5.13 / Not found in BM apadān / bhikkhunī apadān nissaya

ka-phā: + ba-ru; 11 lines; complete; 49.3 x 6.2 cm; dark red lac edges with vermilion band; red lac covers; needs inking; many leaves stuck with lac on edges; initiator of the nissaya: sirimālañkāra; donors: kui pō & wife ma kyac cu; owner: ū: 'ādicca of cañ. kū: city; cs 1290 = CE 1928.

### **CHIBS BURMESE 220**

899256

Jinālañkāra nissaya cf. CPD Jināl: 4.5.13 / BM 161?

jinālañkāra nissaya

ka-phè; 8 lines; complete; 50 x 5.6 cm; dark red lac edges and covers; cs 1155 = CE 1793.

### **CHIBS BURMESE 221**

899257

Pāṭikasutta aṭṭhakathā — Sumaṅgalavilāsinī nissaya cf. CPD Sv: 2.1,1 / Not found in BM

sut pātheyya[112] aṭṭhakathā nissaya

ka-rī; 10 lines; complete; 48.5 x 6.2 cm; red lac edges and covers; white cotton band protecting the middle of covers; donors: husband kui rhve yat, wife mañ ve soñ & daughter ma le: thay of mrañ kaṃ village; owner: ū: sobhīta of caku tuik jetavan

p. 436

monastery; cs 1284 = CE 1922.

### **CHIBS BURMESE 222**

899258

Not identified large fragment in Pāli-Burmese

ñyā:-krā:; 8 lines; incomplete; 52 x 5.5 cm; dark red lac edges and covers; no date.

## CHIBS BURMESE 223

899259

1. Atthasā linī CPD As: 3.1,1

aṭṭhasā linī

ka - ṭṭho

2. [Vinayapiṭṭaka?] cf. CPD Vin-vn: 1.3.3?

vinicchayavibhā vanī kyam:[113]

Pā li-Burmese

ka - cā :; 9 lines; complete; 49 x 5 cm; red lac edges and covers; a large bundle of 80 blank leaves at the end; cs 1265 = CE 1903.

## CHIBS BURMESE 224

899260

Vinayasaṅgaha — Pālimuttakavinayavinicchaya CPD Pālim: 1.3.5

vinaṅ saṅgruih pāli-tō

ka-ā:; 8 lines; complete; 48.4 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṅ takā kyū & wife; cs 1234 = CE 1872.

## CHIBS BURMESE 225

899261

Samantapāsādikā — Bhikkhupācittiya / Bhikkhunīpācittiya / Mahāvagga /

Cūlavagga / Parivāra aṭṭhakathā CPD Sp: 1.2,1

bhikkhupācit / bhikkhunīpācit / mahāvā / cūlavā / parivā aṭṭhakathā

p. 437

ka-bū; 10 lines; complete; 47.5 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers outside; cotton bands to protect the covers; nice repair on leaf naṃ; cs 1226 = CE 1864.

## CHIBS BURMESE 226

899262

Paṭṭhāna nissaya cf. CPD Paṭṭh: 3.7 / BM 525; 526; 536?

paṭṭhān nissya prac saṅ

gī-mè + leaf ghu:[114] 9 lines; incomplete; 49 x 5.2 cm; gilded edges with vermilion band; plain teak covers; needs inking; owner: pugguil sū mrat of caṅ chaṅ toṅ cā: tora monastery, lay luṃ city; cs 1233 = CE 1871.

## CHIBS BURMESE 227

899263

Kathāpattivāra pāḷi-tō / kathāpattivāra nissaya / sucittālaṅkāra nissaya Not found in BM

ka-kho + khō-cha + chā-ñū + ñe-dha; 9 lines; complete; 49 x 3 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; cs 1195–1196 = CE 1833–1834.

## CHIBS BURMESE 228

899264

1. Abhidhammavattu BM 206; 378

ka - tū

2. Paramatthamañjū sā nissaya cf. CPD Vism-mht 2.8.1,1

paramatthamañjū nissaya

ka - gha3

3. Paramattha 'akraṅ saṅkhyā Not found in BM

ka - khi; 9 lines; complete; 49.5 x 6.5 cm; gilded edges with vermilion band; wooden covers; cs 1123 = CE 1861.

## CHIBS BURMESE 229

899265

p. 438

1. Dī ghanikā ya — Pā ṭikavagga Pā tikasutta cf. CPD DN: 2.1 BM 65; 612?

sut pā theyya pā ḷi-tō nissaya

ka - thō

2. Sī lavisodhā nī kyaṃ: Not found in BM

thaṃ - mā :

3. Kā yavicchindanika thut / kā yanupassanā kammaṭṭhā n: Not found in BM

ya - lo

4. Saṃyuttanikā ya — Anamataggasutta[115] CPD SN 2.3

anamataggasut pā ḷi-tō

lō - hi; 10 lines; complete; 47.6 x 6 cm; dark red lac edges; red lac covers; donor: kui ṅve sim;; owner: ū : nandiya of caku monastery; cs 1292 = CE 1930.

## CHIBS BURMESE 230

899266

1. Abhidhammatthavibhā vinī CPD Abhidh-s-mhṭ: 3.8.1,2 / BM 90; 172 etc.  
ṭī kā kyō pā ṭh  
ghè - ñè
2. Dhammasaṅganī aṭṭhakathā — Atthasā linī CPD As: 3.1,1  
aṭṭhasā linī  
ño - yī ; 9 lines; complete; 49.6 x 6.5 cm; gilded edges; red lac covers; cs 1239 = CE 1877.

### CHIBS BURMESE 231

899267

1. Dhammasaṅganī aṭṭhakathā — Atthasā linī CPD As: 3.1,1  
aṭṭhasā linī  
ka - ?
2. Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CPD Vibh-a: 3.2,1  
samo aṭṭhakathā pā ṭh

p. 439

? - gya; 11 lines; complete; 48 x 5.6 cm; red lac edges and covers; we dare not open the leaves stuck by lac (deposit manuscript); owner: ū : kesara of toṅ lak maṅ: monastery, cañ. kū city; cs 1280 = CE 1918.

### CHIBS BURMESE 232

899268

Dhammasaṅganī / Dhammasaṅganī nissaya cf. CPD Dhs: 3.1  
dhammasaṅganī pāṭh / dhammasaṅganī pāṭh nisyā  
ka-ṭī + ṭī-dhè; 9 lines; complete; 49 x 5.4 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; donors: kyoṅ takā kyū & wife; owner: sarakpaṅ kyoṅ pugguil sūmrāt; [116] cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 233

899269

Viniñ: mhat su Not found in BM

approximately 250 leaves; 8 lines; incomplete; approximately 45 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; poor condition; leaves very brittle; much text damaged by rodents; broken leaves in middle; not legible; not for consultation; donor: kyoṅ takā kyū; owner: sarakpaṅ kyoṅ pugguil sūmrāt; [117]cs 1234 = CE 1872.

## CHIBS BURMESE 234

899270

1. Dhā tukathā CPD Dhā tu: 3.3

dhā tukathā pā ṭh

ka - ghā :

2. Dhā tukathā nissaya cf. CPD Dhā tu: 3.3

ṅa - ṭhū ; 8 lines; complete; 48 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning, mould; many leaves brittle; poor condition, not for consultation; donor:

kyoṅ: takā kyū ; owner: sarakpaṅ puggui sumrat; [118] cs 1234 = CE 1872.

p. 440

## CHIBS BURMESE 235

899271

Ekanipātajātaka CPD Ja: 2.5.10

ekaniṭṭhā jat pāṭh

approx. 25 leaves; 10 lines; incomplete; 47.3 x 5.7 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning, mould; many leaves brittle; poor condition; not for consultation; donor: kyoṅ: takā kyū; owner: sarakpaṅ kyoṅ: puggui sumrat; [119] no date.

## CHIBS BURMESE 236

899272

Suttanipāta / Suttanipāta aṭṭhakathā — [Paramatthajotikā II]CPD Sn: 2.5.5 / Pj II: 2.5.5,1

suttanipād pāṭi-tō / suttanipād aṭṭhakathā pāṭh

ka-mā; 10 lines; incomplete; 50.6 x 5.5; gilded edges; red lac covers; some leaves broken, some brittle at the beginning; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; owner: ū: ariya dhammacetī of oṅ mre monastery; cs 1277 = CE 1915.

## CHIBS BURMESE 237

899273

Abhidhānappadīpikā / Abhidhānappadīpikā nissaya cf. CPD Abh: 5.6.1

abhiṭṭhān pāṭh / abhiṭṭhān nissaya

ka-ghè + gho-da 8 lines; complete; 47.3 x 4.9 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning; not for consultation; poor condition;



donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ kyoñ: pugguil sumrat; cs 1234 = CE 1872.

### CHIBS BURMESE 238

899274

1. Pakiṇṇaka khandhaka paccavekkhaṇā  
Pā li-Burmese  
ka – ga
2. (Dukatika)paṭṭhā na? cf. CPD Paṭṭh: 3.7?

p. 441

dhammapaccaniya paṭṭhan [[120](#)]

Burmese

ka – ghā

3. Vicitaradhammadesanā by yoksok charā -tō  
Burmese  
ka – ghā ; 8 lines; complete; 49.3 x 5 cm; orange lac edges; black and red lac covers; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; poor condition; owner: pok to bhun: krī ; cs 1184[[121](#)] = CE 1822.

### CHIBS BURMESE 239

899275

[Dīghanikāya] Pāṭikasutta pāṭha / Pāṭikasutta nissaya cf. CPD DN: 2.1

suppātheya pāṭh / suppātheya nissya

ka–cho + chō–daṃ; 8 lines; incomplete; 48.6 x 5 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; mouldy, needs cleaning; many leaves brittle; not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: sarakpañ kyoñ: buñ krī.; cs 1233 = CE 1871.

### CHIBS BURMESE 240

899276

Visuddhimagga CPD Vism: 2.8.1

visuddhimag pāḷi-tō

ka–lā: + a ā; 9 lines; complete; 50.6 x 6 cm; gilded edges with vermilion band; brown lac decorated covers with gilded floral motifs; fly title piece made of palm-leaf inscribed: visuddhi pāḷi-tō; slightly damaged by rodents; mouldy,

needs cleaning; not for consultation; was number 5 in a former collection; donor: kui thvat kā; scribe: thvan phrū; cs 1140 = CE 1770.

### **CHIBS BURMESE 241**

899277

p. 442

1. Mū lasikkhā CPD Mū la-s: 1.3.2  
ka - kē
2. Khuddasikkhā pā ṭh CPD Khuddas: 1.3.1  
ko - gī
3. Mū lasikkhā nissya cf. CPD Mū la-s: 1.3.2  
gu - ghā :
4. Khuddasikkhā nissya cf. CPD Khuddas: 1.3.1  
ñā - thī ; 8 lines; complete; 47 x 4.9 cm; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning; not for consultation; scribe: ū : mā lā ; owner: ū : nantadhaja; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 242**

899278

1. Mū layamaka up to indriyayamaka CPD Yam: 3.6  
mū layamuik up to indriyayamuik  
ka - thē
2. Yamaka nissaya cf. CPD Yam: 3.6  
yamuik nissya by toñbhī lū : charā -tō ā nanta mahā rā jaguru  
ka - lu (double foliation); 9 lines; complete; 48.5 x 5.3; gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning; very brittle, one broken leaf (kā ); not for consultation; poor condition; scribe: nanda metha; donor: kyoñ taka kyū ; cs 1234 = CE 1872.

### **CHIBS BURMESE 243**

8992799

Vibhaṅga nissaya cf. CPD Vibh: 3.2

vibhañ nisya

ka-ño, ta + 2 leaves from another text (dhī-dhu); 9 lines; incomplete (3 leaves missing); gilded edges with vermilion band; red lac covers; needs cleaning;

mould; not for consultation; donor: kyoñ taka kyū; owner: ū: nantadhaja;no date.

### **CHIBS BURMESE 244**

899280

p. 443

1. Abhidhammatthavibhā vanī CPD Abhidh-s-mhṭ: 3.8.1,2  
abhidhammatthasaṅgahaṭṭī kā pā ṭh  
gaṃ – ñe

2. Kañkhā vitaraṇī CPD Kkh:1.1,1  
kañkhā pā ṭh

ñè – dha; 9 lines; complete; 50 x 6 cm; red lac edges; dark red and black covers painted in the pattern of a large cartouche; donor: kyoñ takā nak & wife may chā ; cs 1195 = CE 1833.

### **CHIBS BURMESE 245**

899281

Parivāra nissaya cf. CPD Vin: 1.2

parivā nissya

chī–laṃ; 9 lines; incomplete; 48.7 x 5.5 cm; gilded edges with vermilion band; dark brown covers; very brittle; poor condition, mould; needs cleaning; illegible; not for consultation; donor: kyoñ: takā kyū; owner: nantadhaja; cs 1234 = CE 1872.

p. 444

## **Burmese Manuscripts Dated in the Collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies Taipei**

All dates have been converted from Burmese cūlasakkarāj era into Christian era.

### **18th Century**

1724 CHIBS 167 Dynasty of Toñ-ñu (1597~1752, in Ava 1600~1752)

Siripavaramahādhammarājādhipati (1714~1733)

1730 CHIBS 207

1743 CHIBS 39 Mahādhammarājādhipati (1733~1751)

1746 CHIBS 1

1749 CHIBS 40

1755 CHIBS 38; 46 dynasty of 'Aloñ: bhurā: (1752~1760) in Muchui: bhui

1758~1761 CHIBS 137

1762 CHIBS 85

1763 ? CHIBS 142

1765 CHIBS 97 Chañ phrū rhañ (1763~1776) in Ava

1766 CHIBS 30; 35; 47; 77; 151; 157

1767 CHIBS 113; 216

1768 CHIBS 13; 194

1769 CHIBS 43; 176

1770 CHIBS 190; 240

1771 CHIBS 65

1772 CHIBS 159; 175(1); 213

1773 CHIBS 183

1774 CHIBS 2; 58; 148; 212

1776 CHIBS 59 Cañ. kū: (1776~1782) in Ava

1778 CHIBS 22; 200

1779 CHIBS 163; 175

1781 CHIBS 17

1782 CHIBS 95; 184 Bhui:-tō bhurā: (1782~1819) in Amarapūra

1788 CHIBS 5; 191

1789 CHIBS 160

p. 445

1790 CHIBS 170

1791 CHIBS 161; 217

1792 CHIBS 73

1793 CHIBS 107; 220

1794 CHIBS 71; 100; 205

1796 CHIBS 171

1797 CHIBS 54(2); 111

1798 CHIBS 133

1798~1799 CHIBS 60

### **19th Century**

1801 CHIBS 45

1802 CHIBS 172; 196; 210

1809~1812 CHIBS 44

1812~1813 CHIBS 74

1816 CHIBS 198

1817 CHIBS 158

1818 CHIBS 99; 156; 182

1820 CHIBS 12 Bha krī:-tō (1819~1837) in Amarpūra

1821 CHIBS 154

1822 CHIBS 4; 238

1827 CHIBS 203

1828 CHIBS 54(1); 62 in Ava

1830 CHIBS 81  
1832 CHIBS 140; 193  
1833 CHIBS 52; 179; 244  
1833~1834 CHIBS 227  
1839 CHIBS 108(3) Sārāvātī (1837~1846) in Amaraṇpūra  
1840 CHIBS 80(4)  
1842 CHIBS 29; 79; 80(1~3)  
1846 CHIBS 9; 21; 25; 80(5); 215 Puḡaṇ (1846~1853)  
1848 CHIBS 76  
1849 CHIBS 108(4); 132  
1850 CHIBS 24

p. 446

1856 CHIBS 197 Maṇ: tun: (1853~1878) in Maṇ:tale  
1859 CHIBS 92(1)  
1860 CHIBS 82; 187  
1861 CHIBS 31; 42; 228  
1863 CHIBS 27; 142 ?  
1864 CHIBS 34; 225  
1868 CHIBS 93  
1868~1877 CHIBS 128; 129  
1869 CHIBS 135  
1869~1870 CHIBS 185

1871 CHIBS 226; 239 Maṇ: tun: convened the Fifth Buddhist Council at Man:tale, 729 stelae are engraved and erected within the precincts of the Kusuil-tō pagoda at Man:tale

1871~1872 CHIBS 169

1872 CHIBS 16; 32; 94; 109; 114; 134; 136; 144; 164; 180; 209; 224; 232; 233; 234; 237; 241; 242; 245

1873 CHIBS 8; 110; 127; 208

1874 CHIBS 41; 58; 87

1875 CHIBS 66; 72

1877 CHIBS 11; 123(4), (6); 230(1)

1878 CHIBS 195 Sīpo (1878~1885) in Man:tale

1879 CHIBS 230(2)

1879~1881 CHIBS 7

1883 CHIBS 10; 83

1884 CHIBS 57; 96; 123(7)

1884~1885 CHIBS 92(2); 123

1885 CHIBS 123(8); 173(1)

1887 CHIBS 90(1); 91

1888 CHIBS 20; 189 British rule

1889 CHIBS 126(6)

1890 CHIBS 126(3)

1891 CHIBS 126(1~2); 218

1891~1892 CHIBS 18

1892 CHIBS 125

1893 CHIBS 50; 56; 155; 165

1894 CHIBS 19; 181

1895 CHIBS 101; 173B

1896 CHIBS 119

1896~1897 CHIBS 14

1897 CHIBS 192

### **20th Century**

1900 CHIBS 15; 28; 63; 84; 88; 106

1900~1901 CHIBS 214

1901 CHIBS 68; 152

1902~1903 CHIBS 49

1903 CHIBS 89; 153; 168; 223

1904 CHIBS 55; 75; 211

1905 CHIBS 70

1905~1906 CHIBS 26

1906 CHIBS 64; 78; 112; 122; 131

1907 CHIBS 18; 33

1907~1908 CHIBS 118

1909 CHIBS 104(4)

1911 CHIBS 147

1912 CHIBS 104(1-2 3-5); 138; 139

1913 CHIBS 166

1915 CHIBS 162; 178; 236

1917~1919 CHIBS 177

1918 CHIBS 117; 120; 231(1)



1918~1919 CHIBS 105

1920 CHIBS 61

1922 CHIBS 48; 115; 221

1925 CHIBS 86

1928 CHIBS 186; 219

1930 CHIBS 229

p. 448

## **INDEX (I) Texts in the Burmese Manuscript Collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies, Taipei**

Akkharābhedanī kyam CHIBS 205(1)

Aṅguttaraṭṭhakathā v. Manorathapūraṇī CHIBS 27

Aṅguttaranikāya CHIBS 162

Atula phrat thum: CHIBS 26(1); 49(5)

Atthasālinī anuṭṭikā — Līnatthavaṇṇanā CHIBS 215

Atthasālinī — Dhammasaṅgaṇī aṭṭhakathā CHIBS 55(1); 61; 124; 166; 173(1);  
193; 223(1)

Atthasālinī — Dhammasaṅgaṇī mūlaṭṭikā CHIBS 78(1); 230(2); 231(1)

Anattalakkhaṇasut CHIBS 186(2)

Anamattaggasutta CHIBS 229(4)

Anāgatabuddhavaṃsa aṭṭhakathā CHIBS 172(8)

Anāgatavaṃsa CHIBS 172(7)

Apadāna (Thera°) CHIBS 8

Apadānaṭṭhakathā v. Visuddhajanavilāsinī CHIBS 105

Apadāna nissaya CHIBS 219

Abhidhamma (Burmese exposition of°) CHIBS 175(1), (8)

Abhidhammatthavibhāvanī — Abhidhammatthasaṅgaha ṭīkā CHIBS 14(1); 55(3); 230(1); 244

Abhidhammatthasaṅgaha CHIBS 54(1); 55(5); 74(1); 95; 146(2); 196

Abhidhammatthasaṅgaha ṭīkā — Abhidhammatthavibhāvanī CHIBS 14(1); 55(3); 230(1); 244

Abhidhammatthasaṅgahadīpaṇī CHIBS 42; 211(1)

Abhidhammatthasaṅgahanāmapakaraṇa CHIBS 155(2)

Abhidhammatthasaṅgaha nissaya CHIBS 6; 74(1); 107; 122; 213

Abhidhammatthasaṅgahappakaraṇa CHIBS 213

Abhidhammatthasaṅgahasaṅkhepavaṇṇanā CHIBS 44; 55(2); 88(2)

Abhidhammatthasaṅgahasaṅkhepavaṇṇanā ṭīkā CHIBS 88(2)

Abhidhammā vatthu CHIBS 228(1)

Abhidhānappadīpikā CHIBS 123(7); 187(4); 237

Abhidhānappadīpikā nissaya CHIBS 237

Ānisaṃsa CHIBS 205(2); 206

Ugantamājā v. Paṭṭhāna

p. 449

Upasampadākammavācā nissaya CHIBS 18(6)

Upāli phrat thum: CHIBS 26(1); 49

Upāsakavinicchaya CHIBS 149(1)

Uyojanadīpanī CHIBS 19

Usumanasandhi pāṭh CHIBS 169(1)

Ussayavādikasikkhāvinicchaya CHIBS 86

Ekaniṭāṭajātaka niṣṣaya CHIBS 109

Ovādadīpanī CHIBS 191

Kaṅkhāvitaraṇī CHIBS 123 (9); 244

Kaṅkhāvitaraṇī ṭīkā yoṅ: CHIBS 112

Kaṅkhāvitaraṇī ṭīkā sac mātikaṭṭhakathā v. Vinayatthamaṅjūsā —  
Līnatthappakāsanī CHIBS 90(2); 112

Kavkā yo mū CHIBS 85

Kaṅkhāvitaraṇī niṣṣaya CHIBS 10

Kaṅkhāvitaraṇī — Pātimokkhavaṇṇanā CHIBS 14(2); 69; 85; 104(2); 158

Kaccāyanapakaraṇa? kāraka CHIBS 106(1)

Kaccāyanapakaraṇa? kāraka-samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 129

Kaccāyanapakaraṇa? nāma-kāraka-samāsa CHIBS 143; 165

Kaccāyanapakaraṇa? nāma-kāraka-samāsa-taddhita etc. CHIBS 18(4)

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya taddhita-uṇādi CHIBS 46; 76; 136

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya nāma-kāraka-samāsa CHIBS 154

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya mū sac kāraka-samāsa CHIBS 93

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya saddā ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 73

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya sandhi-samāsa CHIBS 32

Kaccāyanapakaraṇa? niṣṣaya sandhi-samāsa-nāma-kāraka CHIBS 92(2)

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-uṇādi CHIBS 60(2); 123(2)

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-taddhita CHIBS 131; 218

Kaccāyanapakaraṇa? sandhi-nāma CHIBS 128

Kaccāyanapakaraṇa? samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi CHIBS 106(2)

Kaccāyanapakaraṇa? samāsa-taddhita-ākhyāta-kita-uṇādi-sandhi-nāma-kāraka  
CHIBS 106(3)

Kaccāyanavutti? kāraka-nāma nissaya CHIBS 192

Kaccāyanavutti? taddhita-ākhyāta CHIBS 137

Kaccāyanavutti? nissaya nāma-kāraka-samāsa CHIBS 210

p. 450

Kaccāyanavutti sut cañ / karakat-taddhit CHIBS 54(2)

Kaccāyanasāra CHIBS 7(1)

Kaccāyanasāra nissaya CHIBS 7(2)

Kathāpattivāra nissaya CHIBS 227

Kathāpattivāra pāli-tō CHIBS 227

Kathāvatthu CHIBS 144; 175(4)

Kathāvatthu mūlaṭṭikā CHIBS 78(3)

Kathinavinicchaya CHIBS 104(5)

Kammaṭṭhān: CHIBS 19; 126(6); 149(3); 186(3); 229(3)

Kammavācā CHIBS 104(4)

Kāyavicchindanika CHIBS 229(3)

Kāyānupassanā kammaṭṭhan: CHIBS 229(3)

Kāraka nissaya CHIBS 5

Kāraka nissya mū sac / nām nissya CHIBS 192

Kāraka pāṭh CHIBS 106(1)

Kāraka-samās kyam: CHIBS 80(4)

Khandhavagga Mūlapaṇṇāsa (Saṃyuttanikāya) nissaya CHIBS 115

Khuddasikkhā CHIBS 14 (5); 56(3); 104(2); 113; 123(4); 126(5); 156; 187(3);  
241

Khuddasikkhā gandha CHIBS 127(2)

Khuddasikkhā nissaya CHIBS 41(2); 241

Khuddasikkhā nissarè CHIBS 200

Gambhīrattha kyam: CHIBS 130

Gambhīrattha kyam: dutiya tvè CHIBS 200

Cariyāpiṭaka CHIBS 84

Cariyāpiṭaka nissaya CHIBS 211(2)

Cariyāpiṭakavaṇṇanā CHIBS 13

Cale tarā: hocā CHIBS 72

Cullaniddesa aṭṭhakathā CHIBS 120

Cūḷavaṅga pathamo kaṇḍo paricchedo nissaya CHIBS 212

Cūḷavaṅga pāli-tō mrat CHIBS 161

Cūḷavaṅga (Vinayapiṭaka) CHIBS 3; 18(1); 25; 33; 47; 83; 121; 161; 190

Cūḷavaṅga (Vinayapiṭaka) nissaya CHIBS 98; 160; 180

p. 451

Cūḷavaṅga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(2); 104(1); 214(1); 225

Cūḷavaṅga aṭṭhakathā naṃ nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 82

[Cha]kesadhātuvaṃsa pāṭh CHIBS 172(2)

Chandapakaraṇa CHIBS 18(5)

Jātaka CHIBS 28

Jātaka (ekaniṣṭhā) CHIBS 235

Jātaka (ekaniṣṭhā) nissaya CHIBS 109

Jātakatthavaṇṇanā ekaniṣṭhā nissaya CHIBS 91; 159

Jātakatthavaṇṇanā duka / tikanipāta vaṇṇanā CHIBS 114

Janakajātaka nissaya CHIBS 189

Jinālaṅkāra nissaya CHIBS 220

Ñaṇava 32 nadīpaṇī CHIBS 169(4)

Tīkā kyō v. Abhidhammatthavibhāvanī

Tīkādvāra nissaya CHIBS 58

Temiyajātaka CHIBS 28

Terasakaṇ ṭīkā v. Sāratthadīpanī ṭīkā CHIBS 145

Tevijjasutta (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Thera apadāna CHIBS 8

Therīgāthā aṭṭhakathā — Paramatthadīpanī III CHIBS 105

Thūpavaṃsa CHIBS 172(6)

Dāthavaṃsa CHIBS 172(1)

Dānaphaluppatti kyaṃ: CHIBS 211(3)

Dīghanikāya — Pāṭikavagga CHIBS 64(2); 184

Dīghanikāya — Mahāvagga CHIBS 64(1); 135

Dīghanikāya — Mahāsatipaṭṭhānasutta CHIBS 202

Dīghanikāya — Sīlakkhandavagga CHIBS 64(1)

Dīghanikāya — Sīlakkhandasutta nissaya CHIBS 111(1)

Dīghanikāya — Sut Sīlakkhaṃ pāṭh CHIBS 111(2)

Dīghanikāyaṭṭhakathā (Sumaṅgalavilāsinī) CHIBS 2; 99

Dīpavaṃsa CHIBS 172(4)

Dhammapaccaniya paṭhan CHIBS 238(2)

p. 452

Dhammapada CHIBS 126(1)

Dhammapadaaṭṭhakathā CHIBS 70

Dhammapada nissaya CHIBS 126(2)

Dhammapadavaṇṇanā CHIBS 22

Dhammapada — Subhavahasuttasaṅgahamaṅgala ṭīkā CHIBS 53

Dhammasaṅgaṇīppakaraṇa CHIBS 207

Dhammasaṅgaṇī CHIBS 57; 232

Dhammasaṅgaṇī aṭṭhakathā — Atthasālinī CHIBS 55(1); 61

Dhammasaṅgaṇī nissaya CHIBS 232

Dhammasaṅgaṇī mūlaṭīkā CHIBS 78(1)

Dhammasaṅgaṇī — Suttantamātikā nissaya CHIBS 74(2)

Dhammasāradīpaṇī CHIBS 197

Dhātukathā CHIBS 234

Dhātukathā nissaya CHIBS 234

Dhātukathā mūlaṭīkā CHIBS 78(2)

Dhūtaṅgavinicchaya CHIBS 80(3)

Naññ: le: chay CHIBS 169(5)

Naḷātadhātuvaṃsa CHIBS 172(5)

Nāṭṭhapakasanī CHIBS 139(2)

Nām pathama puiṅ: CHIBS 167

Nāradajāṭaka CHIBS 28

Nemijātaka CHIBS 28; 108(2)

Niyaṃ CHIBS 106(4)

Niyaṃ sac aphre CHIBS 96(2)

Netti aṭṭhakathā CHIBS 120

Netthitārathup CHIBS 96(2)

Pakiṇṇaka kyaṃ: CHIBS 205(3)

Paccavakkhanā pāṭh anak CHIBS 18(1)

Pañcappakaraṇa mūlaṭṭikā CHIBS 78

Paññā kyō CHIBS 49

Paññā kyō lyok thum: CHIBS 26(1)

p. 453

Paññā byākaraṇa kyaṃ CHIBS 179

Paṭṭhāna CHIBS 11; 175(6)

Paṭṭhāna aṭṭhakathā CHIBS 177

Paṭṭhāna nissaya CHIBS 177; 226

Paṭṭhāna mūlaṭṭikā CHIBS 78(4)

Paramattha 'akraṇ saṅkhyā CHIBS 228(2)

Paramatthagambhīsara CHIBS 149(2)

Paramatthajotikā II — Suttanipāta aṭṭhakathā CHIBS 236

Paramatthadīpanī — Cariyapitakavaṇṇanā CHIBS 13

Paramatthadīpanī III — Therīgāthā aṭṭhakathā CHIBS 105

Paramatthamañjūsā — Visuddhimagga mahāṭṭikā CHIBS 55(4); 228(2)



Parit kri: anak CHIBS 108(3)

Paritta CHIBS 186(1)

Parivāra CHIBS 3; 18(2); 24; 33; 59; 83; 121; 125

Parivāra aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(3); 104(1); 214(1); 225

Parivāra aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 82; 100; 102; 168

Parivāra nissaya CHIBS 245

Parivāra pañcama tvè CHIBS 43

Parivāsa mānatta abbhānakammavācā CHIBS 104(4)

Pācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 214(1)

Pācittiya aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 168

Pācittiya nissaya CHIBS 16; 139(1); 147; 183

Pācittiya — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 9(2)

Pācittiya — Bhikkhuvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 9(1)

Pāṭikavagga (Dīghanikāya) CHIBS 64(2)

Pāṭikavagga nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 134

Pāṭikasutta CHIBS 229(1); 239

Pāṭikasutta nissaya CHIBS 239

Pāṭikasutta aṭṭhakathā nissaya v. Sumaṅgalavilāsinī nissaya CHIBS 221

Pātimokkha CHIBS 104B; 116; 127(1); 182; 203B

Pātimokkhavaṇṇanā — Kaṅkhāvitaraṇī CHIBS 14(2); 69; 104(2)

Pātheyya (Sut) v. Pāṭikavagga

Pārājika CHIBS 62; 151; 174; 176; 199

Pārajika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā CHIBS 23; 56(1); 195

Pārajika aṭṭhakathā — Samantapāsādikā nissaya CHIBS 34(1); 90(1); 102; 146(1)

Pārājika nissaya CHIBS 12; 147

Pāḷimuttakavinayavinicchaya (Vinayasaṅgaha) CHIBS 14(3); 17; 103

Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha (Vinayasaṅgahappakaraṇa) CHIBS 40; 132

Puggalapaññatti mūlaṭṭikā CHIBS 78(2)

Pud cac CHIBS 7(3)

Puppaṇhasutta (Aṅguttaranikāya) CHIBS 18(2)

Petavatthu CHIBS 171(1)

Poṭṭhapādasutta (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Buddhavaṃsa CHIBS 84; 172I

Buddhavaṃsaṭṭhakathā nissaya CHIBS 51

Buddhavaṃsaṭṭhakathā — Madhuratthavilāsini CHIBS 84

Bodhivaṃsa aṭṭhakathā CHIBS 172(3)

Bhikkhunī apadāna nissaya CHIBS 219

Bhikkhunīkaṅkhāvitaraṇī CHIBS 104(3)

Bhikkhunīpācittiya CHIBS 30(2)

Bhikkhunīpācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(1); 225

Bhikkhunīpācittiya nissaya CHIBS 30(2); 194

Bhikkhunīpātimokkha CHIBS 56(2); 104(3); 123(3); 126(4); 127(1); 182; 187(2)

Bhikkhunīvibhaṅga CHIBS 174

Bhikkhunīvibhaṅga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 214(2)

Bhikkhupācittiya CHIBS 24

Bhikkhupācittiya aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 63(1); 225

Bhikkhupātimokkha CHIBS 14(4); 41(1); 56(2)

Bhikkhupātimokkha nissaya CHIBS 41(1)

Bhikkhuvibhaṅga CHIBS 174

Bhūridattajātaka CHIBS 28

Bhedakadīpanī nissaya CHIBS 185(3)

Maggaṅ rhac pā: pāṭh anak CHIBS 186(2)

Maṅ rē siṅga sū paṭhama tvè CHIBS 217

p. 455

Madhuratthavilāsinī — Buddhavaṃsaṭṭhakathā CHIBS 84

Manorathapūraṇī — Aṅguttaraṭṭhakathā CHIBS 27

Mahāummagajātaka CHIBS 157

Mahāumhaṅgajātaka v. Mahāummagajātaka

Mahājanakajātaka nissaya CHIBS 189

Mahānāmakāra CHIBS 123(8)

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Sumaṅgalavilāsinī CHIBS 94; 99

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā CHIBS 9(3); 63(2); 214(1); 225

Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya v. Samantapāsādikā CHIBS 86

Mahāvagga aṭṭhakathā v. Samantapāsādikā

Mahāvagga (Dīghanikāya) CHIBS 135

Mahāvagga (Vinayapiṭaka) CHIBS 21; 37; 142(1); 155(1); 181

Mahāvagga (Saṃyuttanikāya) CHIBS 48

Mahāsatipaṭṭhānasutta CHIBS 202

Mātikaṭṭhakathā v. Līnatthappakāsanī — Vinayatthamañjūsā —  
Kaṅkhāvitaraṇī ṭīkā sac CHIBS 90(2)

Milindapañha CHIBS 171(2)

Mudulakkhaṇa pyui. CHIBS 108(1)

Mūlakammaṭṭhān: CHIBS 149(3)

Mūlakammaṭṭhān nissaya CHIBS 126(6)

Mūlakammaṭṭhāna pāṭh CHIBS 126(6)

Mūlapaṇṇāsa (Saṃyuttanikāya Khandhavagga) nissaya CHIBS 115

Mūlasikkhā CHIBS 14(6); 56(3); 104(3); 123(4); 126(5); 187(3); 241

Mūlasikkhā nissaya CHIBS 41(3); 241

Mūlasikkhāpakaraṇa CHIBS 127(2)

Mettācā CHIBS 18(3)

Yathābhūtakammaṭṭhān: CHIBS 19

Yamaka CHIBS 75; 87; 175(5); 209; 242

Yamaka nissaya CHIBS 150; 242

Yamakapakaraṇavaṇṇanā CHIBS 150

Yamaka mūlaṭīkā CHIBS 78(3)

Yamakasāradhamma kyam CHIBS 198

Rājavaṇ kyam: CHIBS 204

p. 456

Rājavaṇ vatthu catuttha-cha tvè CHIBS 201

Rūpabhedapakāsanī nissaya CHIBS 123(5)

Roṇamañ: parit-tō CHIBS 139(2)

Līnatthappakāsanī v. Vinayatthamañjūsā — Kañkhāvitarāṇī ṭikā sac mātikaṭṭhakathā CHIBS 90(2)

Līnatthappakāsinī III v. Saṃyuttanikāya ṭikā — Sāratthapakāsanī vaṇṇanā CHIBS 118

Līnatthavaṇṇanā — Atthasālinī anuṭṭikā CHIBS 215

Lokīlokut mhat phvay CHIBS 4

Vañ 9 vañ pāḷi CHIBS 172

Vacanattha CHIBS 187(1)

Vat kammavācā CHIBS 104(4)

Vicitaradhammadesanā CHIBS 238(3)

Vijayalañkā kyam CHIBS 108(4)

Vidhūrajātaka CHIBS 28; 77

Vinañ achum aphret CHIBS 96(2)

Vinañ pārājikañ pāḷi-tō dīghā CHIBS 151

Vinayagaṇṭhi 80(1)

Vinayatthamañjūsā v. Kañkhāvitarāṇī ṭikā sac mātikaṭṭhakathā — Līnatthappakāsanī CHIBS 90(2)

Vinayapiṭaka — Cūḷavagga CHIBS 3; 18(1); 25; 33(1); 47; 83

Vinayapiṭaka — Parivāra CHIBS 3; 18(2); 24; 33(2); 83

Vinayapiṭaka — Parivāra pañcama tvè CHIBS 43

Vinayapiṭaka — Pācittiya nissaya CHIBS 139(1)

Vinayapiṭaka — Pācittiyādi pāṭh CHIBS 119(1)

Vinayapiṭaka — Pārājika CHIBS 62

Vinayapiṭaka — Bhikkhunīpācittiya CHIBS 30(2)

Vinayapiṭaka — Bhikkhunīpācittiya nissaya CHIBS 30(2)

Vinayapiṭaka — Bhikkhupācittiya CHIBS 24

Vinayapiṭaka — Mahāvagga CHIBS 21; 37

Vinayapiṭaka — Mahāvagga aṭṭhakathā naṃ CHIBS 66

Vinayasaṅgaha kyaṃ (Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha) CHIBS 164

Vinayasaṅgahappakaraṇa (Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha) CHIBS 40; 123(6)

Vinayasaṅgaha (Pāḷimuttakavinayavinicchaya) CHIBS 14(3); 216; 224

Vinayasaṅgaha (Pāḷimuttakavinayavinicchaya) nissaya CHIBS 67

p. 457

Vinayasamuccaya CHIBS 203(1)

Vinayasāra CHIBS 38

Vinayālaṅkāra ṭīkā v. Pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgaha ṭīkā CHIBS 89

Vinicchayavibhāvanī CHIBS 29; 223(2)

Viniñ: mhat su CHIBS 233

Vibhaṅga CHIBS 57

Vibhaṅgakarakamaṃ naṃ CHIBS 175(2)

Vibhaṅgaṭṭhakathā — Sammohavinodanī CHIBS 88(1)

Vibhaṅga nissaya CHIBS 65; 243

Vibhaṅga mūlaṭīkā CHIBS 78(1)

Vibhat svay CHIBS 123(1)

Vimativinodanī ṭīkā CHIBS 15

Vivādavinicchaya CHIBS 49(1)

Vivādavinicchaya nissaya CHIBS 26(2)

Visuddhajanavilāsinī — Therīgāthā aṭṭhakathā CHIBS 105

Visuddhikūṭadiviṇī? [Visuddhikuṭadīpanī?] CHIBS 80(5)

Visuddhimagga CHIBS 240

Visuddhimaggadīpaṇī nissaya CHIBS 163

Visuddhimagga nissaya CHIBS 31; 71; 79

Visuddhimagga nissaya paṭhama thup CHIBS 138

Visuddhimaggapakaraṇa CHIBS 45; 153

Visuddhimagga mahāṭīkā — Paramatthamañjūsā CHIBS 55(4)

Vessantarajātaka CHIBS 77

Vessantarajātaka nissaya CHIBS 188

Samyuttanikāya — Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya v. Sāratthapakāsanī  
nissaya CHIBS 117

Samyuttanikāya ṭīkā v. Sāratthapakāsanī vaṇṇanā — Līnatthappakāsinī III  
CHIBS 118

Samyuttanikāya — Mahāvagga CHIBS 48

Samyuttanikāya — Mahāvagga aṭṭhakathā v. Sāratthapakāsanī CHIBS 117

Samyuttanikāya — Mūlapaṇṇāsa Khandhavagga nissaya CHIBS 115

Samyuttanikāya — Saḷāyatanavagga CHIBS 48; 178

Samvegavatthudīpanī CHIBS 20

Samṣayavibhedanī CHIBS 80(2)

p. 458

Saṅkhepavaṇṇanā CHIBS 142(2)

Saṅkhepavaṇṇanā ṭīkā v. Abhidhammasaṅghasaṅkhepavaṇṇanā ṭīkā CHIBS  
88(2)

Saṅghavaṇṇanā pād nissya CHIBS 44(1)  
Saṅgruīh codanā CHIBS 96(1)  
Saṅgruīh pāṭh v. Abhidhammatthasaṅgaha CHIBS 55(5); 155(2)  
Satipaṭṭhān adhibbāy CHIBS 126(3)  
Satipaṭṭhāna nissaya CHIBS 126(7)  
Saddanīti CHIBS 50  
Saddanīti Suttamālā CHIBS 169(3)  
Saddalakkhaṇa CHIBS 169(2)  
Saddasāratthajālinī CHIBS 1  
Saddā krī: pud cac CHIBS 7(3)  
Saddā pāṭh CHIBS 60(2)  
Saddā rhac coṅ pāḷi CHIBS 128; 129  
Sandhi pāṭh CHIBS 92(1)  
Samantapāsādikā — Khandhakavaṇṇanā CHIBS 113  
Samantapāsādikā — Cūḷavagga aṭṭhakathā CHIBS 63(2); 116; 119(2); 214(1); 225  
Samantapāsādikā — Cūḷavagga aṭṭhakathā nissaya CHIBS 82  
Samantapāsādikā ṭīkā v. Sāratthadīpanī CHIBS 101; 152  
Samantapāsādikā — Parivāra aṭṭhakathā CHIBS 63(2); 102; 104(1); 116; 119(2); 214(1); 225  
Samantapāsādikā — Parivāra aṭṭhakathā nissaya CHIBS 82; 100; 102; 168  
Samantapāsādikā — Pācittiya aṭṭhakathā CHIBS 214(1)  
Samantapāsādikā — Pācittiya aṭṭhakathā nissaya CHIBS 168  
Samantapāsādikā — Pārajika aṭṭhakathā CHIBS 23; 56(1);  
Samantapāsādikā — Pārajika aṭṭhakathā nissaya CHIBS 34(1); 90(1); 102; 146(1)



Samantapāsādikā — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 116; 214(2)  
Samantapāsādikā — Bhikkhunīvibhaṅgaṭṭhakathā pācittiya CHIBS 9(2); 63(1);  
119(1); 225  
Samantapāsādikā — Bhikkhupācittiya CHIBS 116; 225  
Samantapāsādikā — Bhikkhuvibhaṅgaṭṭhakathā pācittiya CHIBS 9(1); 63(1)  
Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā CHIBS 9(3); 63(3); 116;119(2);  
214(1); 225  
Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā nissaya CHIBS 86  
Samantapāsādikā — Mahāvagga aṭṭhakathā naṃ CHIBS 66  
Sammohavinodanī — Vibhaṅgaṭṭhakathā CHIBS 88(1); 170; 173; 185; 231(2)

p. 459

Sa Ivan phū phrat thum: CHIBS 26(1); 49?  
Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) CHIBS 178; 178  
Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) aṭṭhakathā v. Sāratthappakāsinī CHIBS 178  
Saḷāyatanavagga (Saṃyuttanikāya) CHIBS 48  
Sādhujanapamodini dhammabhedakadīpanī CHIBS 185(2)  
Sāratthadīpaṇī — Samantapāsādikā ṭīkā CHIBS 101; 152  
Sāratthapakāsanī vaṇṇanā v. Līnatthappakāsinī III — Saṃyuttanikāya ṭīkā  
CHIBS 118  
Sāratthapakāsanī — Saṃyuttanikāya — Khandhavagga aṭṭhakathā nissaya  
CHIBS 117  
Sāratthappakāsinī — Saḷāyatana (Saṃyuttanikāya) aṭṭhakathā CHIBS 178  
Sāratthasaṅgaha CHIBS 141  
Sārasiddhika CHIBS 148  
Siṅhui! (Sinhui! / Sihui! / Sīhui!) vatthu v. Sīhaḷavatthu CHIBS 110

Sīlakkhandavagga (Dīghanikāya) CHIBS 64(1)

Sīlakkhandavagga aṭṭhakathā (Dīghanikāya aṭṭhakathā) v. Sumaṅgalavilāsini  
CHIBS 96

Sīlavisodhānī kyaṃ: CHIBS 229(2)

Sīhaḷavatthu CHIBS 110

Sucittālaṅkāra nissaya CHIBS 227

Sucitradesanā CHIBS 29

Sut 'anak CHIBS 106(5)

Sut kammaṭṭhān: CHIBS 186(3)

Sut caṅ vibhat svay CHIBS 128

Sut pātheyya (pādheya, pādeyya) v. Pāṭikavagga, Pāṭikasutta

Sut mahāvā nissaya CHIBS 135

Sut sac CHIBS 128

Sut sīlakkhaṃ nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 111(1)

Sut sīlakkhaṃ pāṭh (Dīghanikāya) CHIBS 111(2)

Sut sīlakkhandha nissaya (Dīghanikāya) CHIBS 208

Suttanipāta CHIBS 36; 236

Suttanipāta aṭṭhakathā — Paramatthajotikā II CHIBS 236

Suttantamātikā nissaya v. Dhammasaṅgaṇī CHIBS 74(2)

Suttamālā nissaya CHIBS 169(3)

Suttavibhaṅgapācittiya nissaya CHIBS 16

Suppātheyya (Suppādeyya) v. Sut pātheyya = Pāṭikasutta

p. 460

Sumaṅgalavilāsini — Dīghanikāya aṭṭhakathā CHIBS 2; 99; 133

Sumaṅgalavilāsinī — Pāṭikasutta aṭṭhakathā nissaya CHIBS 221

Sussīlakkaṃ nissaya CHIBS 208

Burmese grammars CHIBS 214(3)

Burmese kings chronicles CHIBS 97

History of Rhve Mō Dho pagoda CHIBS 97

Kalyānī inscription CHIBS 97

Not identified CHIBS 39; 49(2); 52; 60; 81; 130(2); 203(3); 222

Questions and answers CHIBS 217

Rules for monks CHIBS 97

Various texts in Burmese CHIBS 140

p. 461

## **INDEX (II)**

### **Authors of Nissaya, Instigators, Donors, Scribes, Owners**

'Aut Kyoṅ: Ma thera (answers by°) CHIBS 217

Agga, Ū: (owner) CHIBS 14(6)

Aggadhammaṅkara thera (author nissaya) CHIBS 107

Aggadhammāṅkāra (author nissaya) CHIBS 154

Ariya Dhamma, Ū from Oṅ Mre Rhve Bhuṃ monastery (owner same as next)  
CHIBS 138

Ariya Dhammacetī, Ū from Oṅ Mre Rhve Bhuṃ monastery (owner same as  
previous) CHIBS 105; 117; 236

Ādicca, Ū: from Caṅ. Kū: city (owner) CHIBS 186; 219

Ānandā (author) CHIBS 149

Āsava, Ū: (owner) CHIBS 182

Inda Sabha (donor) CHIBS 95

Uttamasīri from Tan Tā: Ū: monastery (owner) CHIBS 216

Ūpan:, Ū: & wife Ma Mañ: Thuik from Oñ Sā village (donors) CHIBS 139

Oñ Mre Rhve Bhuṃ Tuik Bhuṃ: Krī:, Ū: Ariya Dhammacetī (owner, see supra same as Ariya Dhammacetī) CHIBS 51

Kattūkan village headman Ne Mrui: Mantarājā & wife, grand-daughter Ma Mra Sin: (donors) CHIBS 142

Katthukaṃ monastery chief Charā-tō from Mitthilā (owner) CHIBS 70

Kalyāṇadhamma from Muiṇ Lī (owner) CHIBS 46

Kesara, Ū from Toñ Lak Mañ: monastery (owner) CHIBS 231

Kui, Ū: & wife (donors) CHIBS 31

Kui Kyō Jaṃ & wife from Than: Pañ Kun: village (donors) CHIBS 28

Kui Kyō Mè: (village headman) & wife Ma May (donors) CHIBS 101

Kui Vve Sim: (donor) CHIBS 229

Kui Caṃ (owner or donor) CHIBS 193

Kui Caṃ Ññin: & wife Ma 'Aui: (donors) CHIBS 57

Kui Caṃ Bō & wife Ma Mañ: Bhu from Na Bhū: Tat village (donors) CHIBS 92

Kui Chac Carā from Mitthilā (donor) CHIBS 70

Kui Thvak Kā (donor) CHIBS 240

p. 462

Kui Thvan: & wife Ma Mañ: Rañ from 'Aup Phui (donor) CHIBS 89

Kui Pin & wife (donors) CHIBS 35

Kui Po: & wife Ma Khyac Cu (donors) CHIBS 219

Kui Pō Dut (scribe) CHIBS 181

Kui Pui Ca & sister Ma Say: Ñū from Ukkaṃva village (donors) CHIBS 90

Kui Phui: Mhaṃ & wife Ma Rhve Mhuṃ, Moṅ Rham: Krī: & wife Ma Co Rhve (donors) CHIBS 92(1)

Kui Phui Sā from Kyoṅ: tō rā (donor) CHIBS 50

Kui Bhui: Krvay & wife Ma Sak Nhaṅ:, their sons Moṅ Caṃ Taṅ, Moṅ Caṃ Rhaṅ, their daughters Ma Kyve, Ma Chve (donors) CHIBS 186

Kui Rhve Yat husband & wife Ma Nve Soṅ, daughter Ma Le: Thay from Mraṅ Kaṃ village (donors) CHIBS 221

Kui Rhve Rap, Ma Nve Soṅ & family (donors) CHIBS 115

Kui Rhve Rup, Ma Nve Soṅ & family from Mroṅ Kaṅ village (donors) CHIBS 120

Kui Rhve Lha & wife (donors) CHIBS 123

Kui Rhve Va (owner) CHIBS 211

Kui Sāmi & wife (donors) CHIBS 182

Kumāya, Ū from Sacchim. Tuik monastery (owner) CHIBS 152

Kesara from Toṅ Lak Maṅ: monastery, Caṅ Kū: city (owner) CHIBS 231

Kyā: Thū: Kyoṅ (owner) CHIBS 66

Kyā: Thū: monastery (owner) CHIBS 125

Kyoṅ: Takā Kyū (donor) CHIBS 180; 208; 233; 234; 235; 237; 239; 242; 243; 245

Kyoṅ Takā Kyū & daughter Khaṅ Pan from Mō Kun: village (donors) CHIBS 144

Kyoṅ Takā Kyū & wife (donors) CHIBS 209; 224; 231

Kyoṅ Takā Kyū & wife from Mō Kaṃ village near Cakā city (donors) CHIBS 67

Kyoṅ Takā Kyū & wife from Mō Kuṃ village (donors) CHIBS 164

Kyoñ Takā Kyū & wife living at Cakā: Mō Kvaṃ village[[122](#)] (donors)  
CHIBS 32; 109; 110; 114; 135

Kyoñ: Takā Kyū from Pō Kun: village (donor) CHIBS 179

Kyoñ: Takā Kyū from Mhō Kuṃ village (donor) CHIBS 136

Kyoñ Takā Nak & wife May Chā (donors) CHIBS 244

p. 463

Khā Rhe Khañ Ma Gaṃ, Ū: (charā-tō) no attribution CHIBS 93

Na Phrū & wife (donors) CHIBS 184

Na Mè (scribe) CHIBS 207

Caṃ Nuṃ (donor) CHIBS 46

Caṃ Vā & wife (donors) CHIBS 6

Cakakrī: Bhun Tō Krī (owner) CHIBS 78

Ca Kui Tuik Jetavan Bhuṃ: Krī: (owner) CHIBS 115

Cunda (donor) CHIBS 95

Cetī [da] kā [Moñ] Caṃ (donor) CHIBS 203

Chañ Tè Charā-tō (author) CHIBS 80(1)

Chamīkaṃ Charakrī, Rhañ Dhammacārī from Mañ: Lyñ monastery CHIBS 73

Jaṃ Puṃ & wife from Pha Cañ Tè village & Ma Rhañ Mve. & May Phrū of  
same village (donors) CHIBS 141

Janiya, Ū: from Re Lañ Kve. monastery (owner) CHIBS 104

Janiya, Ū from Re Laññ Kve. monastery (owner) CHIBS 139

Jambudhajathera (author nissaya) CHIBS 90(1)

Jambudhaja Rhañ (author nissaya) CHIBS 100

Jayanta, Ū: from Ññoñ Pañ village (owner) CHIBS 25

Jātā Po Mvan (donor) CHIBS 170

Jina, Ū from Oñ Mre Rhve Bhum monastery (owner) CHIBS 146

Jina, Ū from Oñ Mre rhve Bhuṃ Tuik monastery (owner) CHIBS 34

Jinārāma thera (author) CHIBS 179

Jotika, Ū: from Ran Kun Mrui. Kyoñ Tō Yā Rhve Kyñ Tuik monastery (owner) CHIBS 84

Ñañ Kan Charātō Bhurā Krī: (revisor, editor) CHIBS 118

Ñāṇa, Ū: (owner) CHIBS 19

Ñāninda, Ū: (owner) CHIBS 168

Ññim Sa Bha & wife (donors) CHIBS 207

Ññoñ Kan Charā-tō, Ū (author) CHIBS 211

Tatiya Moñ: Thoñ Charā-tō Rhañ Paññāsāmi (author nissaya) CHIBS 26

Tut Krī & wife (donors) CHIBS 13

Tejavaṃ, Ū (owner) CHIBS 50

Toñbhīlū: Charā-tō Ānanta Mahārājaguru (author) CHIBS 242

Tora Kyoñ Bhuṃ Krī: from Pyaññ Ma Nā: city (owner) CHIBS 118

p. 464

Tvañ: Sañ: Tuik Van Mañ:krī: Mahā Caññ Sū (author) CHIBS 108(1)

Thoñ, Ū & family from Lhyō Phrū Pañ village (donor) CHIBS 119

Thvan Ōñ Kyō & wife (donors) CHIBS 213

Thvan Phrū (scribe) CHIBS 240

Thvan Lha (donor) CHIBS 158

Dhammanānda from Pugaṃ village (author nissaya) CHIBS 35

Dhammasiri (author nissaya) CHIBS 4(2)

Nantadhaja, Nandadhaja (owner or author) CHIBS 32; 109; 110; 114; 241; 243; 245

Nantadhaja (author nissaya or owner) CHIBS 180; 245

Nantadhaja, U (or) Ū (owner or author) see also : Sarak Pañ Kyoñ Charā Puggui, Sarak Pañ Kyoñ Pugguil CHIBS 32; 109; 110; 208; 209; 232

Nandamālā, Ū (owner) CHIBS 188

Nanda Metha (scribe) CHIBS 242

Nandiya, Ū: from Caku monastery (owner) CHIBS 229

Nanvañ: Kuiñ Kyoñ Sac monastery (owner) CHIBS 82

Ne Mrui: Samantarājā, headman from Kattūkan village, & wife & grand-daughter Ma Mra Siñ: (donors) CHIBS 56

Pañ:, Ū[123] & wife Ma Mañ: Thuik from Oñ Sā village near Mitthilā city (donors) CHIBS 104

Pañña, Ū: from 'Oñ Mre Rhve Bhuṃ monastery (owner) CHIBS 7

Paṇḍi, Ū: from Thī: Lan: Tuik Mè:Thī monastery (owner) CHIBS 214

Pu, Ū: & wife (donors) CHIBS 12

Pui: Ke Tu from Dov Krī: Kve: village in Makharā district (author) CHIBS 19

Pugguil Sū Mrat Cañ Chañ Toñ Cā: Tora monastery from Lay Luj city (owner) CHIBS 226

Pok To Bhun: Krī: (owner) CHIBS 238

Poñ Mhuiñ: Rhvañ Kyū: from Nañ: Taññ village (donor) CHIBS 127

Pō Kvam: & wife (donors) CHIBS 198

Phui: Kū, Ū: & wife Ma Phvā: 'Auṃ (donors) CHIBS 48

Phui: Kyvañ: & wife (donors) CHIBS 200

Phui: Kray Loñ & wife from Pe Kun: village (donors) CHIBS 116

Phui: Pvan. Poñ Mhva: (donor) CHIBS 18

Buddhanāga (author ṭkā) CHIBS 90(2)



p. 465

Bō Kuṃ Bhuṃ Krī: (owner) CHIBS 74

Bō Guṃ Bhuṃ: Krī: (owner) CHIBS 17; 74

Bhurā: Pok Bhuṃ Krī (owner) CHIBS 130

Bhui & family (donors) CHIBS 65

Bhuiv Kyō (donor) CHIBS 35

Ma Kyo. & sister Mi Lha (donors) CHIBS 98

Makhè from Khoñ: Khvè Krī: village (donor) CHIBS 82

Ma Guṃ Pū: from Kyā:Thū village, Kyā:Thū monastery near Pañ city (donor)  
CHIBS 126

Mañ Rè Siṅgasū (questions by°) CHIBS 52; 217

Mañijotālañkāra from Mitthilā Rhve Krat Yat Nañ: monastery (teacher)  
CHIBS 80(4)

Ma Pui mother, elder son Mov Rhve Mhe., eldest daughter Ma Rhve 'Auṃ,  
middle daughter May Suṃ, youngest daughter Ma May Lun from Kyok Pallañ  
village (donors) CHIBS 181

Mamakri: from Jegrui in Man:tale (donor) CHIBS 83

Ma Mi from Lay Ve: city (donor) CHIBS 118

Ma Mvan & son Oñ Sā (donors) CHIBS 151

May 'Im Chañ from Ñoñ Pañ village (donor) CHIBS 26

May Cac (donor) CHIBS 39

May Chā & husband from Mrui Hoñ: village (donors) CHIBS 60

Ma Rhve Lhin (donor) CHIBS 191

Mahāmañgalā Rhve Phuñ dutiya Charā-tō Bhurā: kri: (owner) CHIBS 191

Mahāyasa (author from the nissaya) CHIBS 7(2)

Mālā, Ū (scribe) CHIBS 241  
Mitthilā Mrui (no attribution) CHIBS 123  
Medhā, U (owner) CHIBS 173  
Medhā Dīpa, Ū from Dīdhut Tora monastery (owner, see next) CHIBS 119  
Medhā Dhammacetī (owner, see previous) CHIBS 119  
Moñ E: (donor) CHIBS 154  
Moñv Kañ (instigator) CHIBS 18  
Moñ Kō & family (donors) CHIBS 137  
Moñ Kyō Oñ & wife from Ra Maññ: Sañ: city (donors) CHIBS 43  
Moñ Khyam Sā & wife from Kyok Pa Nā: village (donors) CHIBS 175  
Moñ Caṃ (donor) CHIBS 35  
Moñ Pu (scribe) CHIBS 6

p. 466

Moñ Bhui: Thap from Re Lañ Kve. village (scribe) CHIBS 104  
Moñ Mrat & wife (donors) CHIBS 35  
Moñ Lan Toñ, Ain Tō Bhaṇḍā Chare: & wife (donors) CHIBS 54  
Moñ Rhañ Pha Kui Tud Phru & wife (donors) CHIBS 113  
Moñ Rhve Jañ & wife Rhañ Khō U from Mrui. Sac (donors) CHIBS 132  
Moñ Vuin (donor) CHIBS 11  
Moñ Sīla & wife (donors) CHIBS 213  
Mrui Sac Bhum: Tō Krī: (owner) CHIBS 132  
Yoksok Charā-tō (author) CHIBS 238  
Rvā Krī 'Athak Re Sā monastery (owner) CHIBS 99

Rhañ 'Aè & wife from Pan Pun village (donors) CHIBS 188

Rhañ Aggadhamañkāra (author nissaya) CHIBS 165; 167

Rhañ Gayāna (owner) CHIBS 53

Rhañ Caṇḍalañkā from Khve Chruī Tuik monastery (owner) CHIBS 92

Rhañ Jambudhajathera (author nissaya) CHIBS 82; 100

Rhañ Jāgarābhīdhaja (author) CHIBS 20

Rhañ Nanda (owner) CHIBS 54

Rhañ Bha Punī & wife (donors) CHIBS 212

Rhve Khè, Ū: & Moñ Kañ (instigators) CHIBS 18

Rhve Thvan: & wife (donors) CHIBS 35

Rhve Sī:, Ū (author nissaya) CHIBS 122

Rhve Hla & wife (donors) CHIBS 35

Lū Thvak & wife (donors) CHIBS 35

Lha Kyō, Ū: & wife Ma Chui May (donors) CHIBS 214

Vaṇṇa, Ū from Mrui. Hoñ: monastery (owner) CHIBS 127

Varadīpa, Ū: from Prañ Sā monastery (owner) CHIBS 212

Vasava, Ū: from Kūtō monastery (donor) CHIBS 138

Vāsa, Ū: from Kam:nī (owner) CHIBS 131

Vāsava, Ū (owner) CHIBS 116

Vāsava, Ū: from Kūtō monastery in Kam: Nī village (owner / donor) CHIBS 61;  
68

Vinayabuddhi (author of the nissaya) CHIBS 12

Sam Say Charā-tō Rhañ Vicittācāra from Cac Kuiñ: (author of nissaya) CHIBS  
169; 171

Sadvan:, Ū: (donor) CHIBS 173

p. 467

Sadhammaguru (author) CHIBS 39

Saddhammasīri (author) CHIBS 108(4)

Samanera Canda (scribe) CHIBS 135

Sarak Pañ Kyoñ Pugguil Sūmrat (owner) see also Nantadhaja, Ū: CHIBS 232; 233; 234; 235; 237

Sarak Pañ Kyoñ: Buñ Krī: (owner) CHIBS 239

Sarak Pañ Charā (see Nantadhaja, Ū:) from Añ: Le: Mō Kuṃ village[[124](#)] (author) CHIBS 32; 109; 110; 114

Sarak Pañ Charā (see Nantadhaja, Ū:) from Añ: Le village (author of nissaya) CHIBS 67

Sā Kyvay & wife (owners) CHIBS 148

Sā Moñ, Ū: from Pañ: city, Rē Naṃ village (donor) CHIBS 125

Sāyañ Thve (scribe) CHIBS 97

Sāsanavaraghosa mathera (author) CHIBS 80(2)

Sirimālañkāra (instigator) CHIBS 219

Sujata, Ū: from Kū Krī: Tuik monastery (owner) CHIBS 28

Sujāta, Ū: from Sacchim. Tuik monastery (donor) CHIBS 55

Suriya, Ū: (owner) CHIBS 121; 166; 177

Suriya, Ū: from Ñoñ Pañ village (owner) CHIBS 26

Suriya, Ū: from Sacchim. monastery (owner) CHIBS 14(1)

Suriya, Ū: from Sacchiñ Tuik monastery (owner) CHIBS 56

Sūriya, Ū (owner) CHIBS 145; 147

Sūriya, Ū: from Sacchiṃ Tuik monastery (owner) CHIBS 153; 155

Sobhita, Ū: from Caku Tuik Jetavañ monastery (owner) CHIBS 120; 221

p. 486

## **Bibliography & Abbreviations**

BM H. Bechert, Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, *Burmese Manuscripts Part I* (VOHD, XXIII, 1) Wiesbaden 1979; H. Braun, Daw Tin Tin Myint, *Burmese Manuscripts Part II* (VOHDXXIII 2) Wiesbaden, Stuttgart 1985; H. Braun, Anne Peters, H. Bechert, *Burmese Manuscripts Part III* (VOHDXXIII 3) Stuttgart 1996

BNF Bibliothèque nationale de France, Paris, Département des manuscrits, division orientale

CE Christian era

CPD A Critical Pāli Dictionary, begun by V. Trenckner, revised, continued, and edited by Dines Andersen, Helmer Smith, and Hans Hendriksen, vol 1, Copenhagen 1924 [references are to the bibliography in *Epilegomena* to vol 1 by Helmer Smith, Copenhagen 1948, pp. 37-69]

CS cullasakkarāj Burmese era (+ 638) = Christian era

DPPNG. P. Malalasekera, *Dictionary of Pāli Proper Names*, 2 vols, London 1937-38

EFEO DATA consultation on request at École française d'Extrême-Orient Library, 22 avenue du Président-Wilson 75116 Paris France

EFEO PALI shelfmark of MSS. in École française d'Extrême-Orient Library, Paris

V. Hinüber 1996 O. von Hinüber, *A Handbook of Pāli Literature*, Berlin, New York 1996

p. 469

一批收藏於臺北的緬甸聖典  
中華佛學研究所寫本典藏簡明目錄

費雅珂  
法國遠東學院、中央研究院  
牛彼得  
中華佛學研究所客座研究員

## 一、序

現今保存在緬甸及海外的貝葉寫本，數量驚人。這個事實意味著什麼？那些寫本記載了怎麼樣的文獻？要精確地回答此類問題，目前不可能，因為大部分的收藏缺乏合乎標準的目錄，或者根本未經編目。所以現階段最重要的工程，就是為那些寫本典藏編輯目錄，並保存、維護之。唯有如此，才可能全面評估這些文獻的重要性。不過，即使尚未進行到此程度，仍可確定地說，緬甸寫本極其豐富的內容不但跟佛教或佛教文獻有關，且更牽涉到近以前緬甸人的社會、價值觀、歷史甚至經濟。

緬甸的寫本都是用當地的文字刻在特製的貝葉上。依上座部的傳說，巴利三藏最早是兩千多年前在錫蘭記在貝葉上的。吾人對巴利文獻的認識，除參考少數幾座樹立在暹羅或緬甸的石碑外，全靠保存在錫蘭、緬甸、暹羅、高棉、寮國的貝葉寫本。寫本是佛語的寶藏，所以當地人一直恭敬以待，尊重的程度就跟對佛像的禮敬無別。

實際上，在印度和整個的古代「佛教世界」都用貝葉來記錄佛語，而豐富的佛教思想不僅以巴利語記載，且還借由各種文字，用地方語言、佛教梵語或古典梵語來寫。到了西元初的幾個世紀，佛教則沿著海陸兩條「絲路」傳至中亞和東南亞，進而傳到中國。如今漢文藏經所收錄的許多文獻，就是當初帶來的貝葉寫本經專業譯師團體翻譯而成。

中華佛學研究所收藏的緬甸寫本，文字雖然只用一種，但語言則有巴利、緬甸二種。有些本子全是巴利語，諸如上座部三藏裡的文獻及其疏、鈔以及單行的佛學論著或作品。有些全是緬甸語，還有一部分——巴利典籍逐詞的翻譯、注釋——，則巴緬二語並用。內容上，典藏涉及佛教律、經、論等各層面以及歷史、語法等重要學科。

雖然前面說過，因為許多緬甸寫本典藏尚未編目而無法目睹，所以要全盤評估這些文獻甚難，但毫無疑問，不管是用巴利語抑或緬甸語，也無論其內容為何，寫本的產量十分可觀，十九世紀末似乎達到高峰。那時緬甸社會由於英國統治而起巨變，儘

p. 470

管王室對寫經的護持減弱，但新興商人階級取而代之。不過到了二十世紀初，寫本的製作受印刷術的影響，而產量漸減。

傳統上施主造寫本是為了功德，希望能夠讀書、受教育，以便保存、傳續佛陀的教法和印度、錫蘭、東南亞諸大師的論著。本目錄的編者與中華佛學研究所、圖書館工作人員的目的也是一樣——希望藉此目錄的編纂，讓大家研究珍貴的典藏。他們因為護法累積了功德，跟傳統的施主無別。而這個別具意義的工程有助於學習（pariyatti）、實踐（paṭipatti）、成就（paṭivedha），所以值得隨喜中華佛學研究所。

正如傳統寫本跋中所謂 nibbānapaccayo hotu——「惟願（此善業）有利於涅槃的成就！」

彼得·司麒麟

暹羅南達布里

p. 471

## 二、緒論

本簡明目錄是中華佛學研究所緬甸寫本典藏的初步鑑定。在臺時，筆者總共整理了二百四十五函貝葉寫本，並考證出其內容中四百四十六部文獻，只剩十二部文獻尚未考定。在已知文獻中，以屬於律藏的數量最多，計一百二十七部。經藏的文獻僅六十六部，出自論藏的則有六十七部。另外尚有故事集（如 Sīhalavattu）、洋溢宗教情操的詩集（如 Jinālaṅkāra）、佛學論著（如 Sāratthasaṅgaha）、多種錫蘭佛教史（包括罕見且未經斟酌的《佛額舍利史》Nalāṭadhātubvaṃ-sa[[a1](#)]）、豐富而往往未見他錄的巴緬逐詞對照譯本（nissaya）以及多達四十九部的語法書和辭典（如 Abhidhānappadīpikā、Kaccāyanapakaraṇa、Kaccāyanavutti、Saddanīti）。

至於為何典藏中語法書及辭典如此之多，筆者假設，是基於護教的關懷，希望佛語久住，而強調語法的研修，因為據《增支部·滅諍品》

（Aṅguttaranikāya Adhikaraṇaṅga），佛陀便親口說過：「比丘們啊！有兩件事會導致正法混亂、消失。哪兩件事呢？（經論）[[a2](#)]文字的錯誤表達與錯誤詮釋，因為文字表達錯誤，意義的詮釋也會跟著錯誤……。比丘

們啊！有兩件事會導致正法建立、不混亂、不消失。哪兩件事呢？文字的正確表達與正確詮釋，因為文字表達正確的話，意義的詮釋也跟著正確。這兩件事會導致正法建立……。」

另一種可能性是：中華佛學研究所的寫本典藏原來是一位博學的語法學者的藏書，或者是出自專門教授語法道場的藏經樓，因為同一部書往往有好幾個寫本。不過從緬甸來的寫本群大都包括了大量的語法書，所以結論可以這麼說，緬甸寺院裡本來就認真研究語法。

有關此典藏寫本的年代，最早的年代是西元 1724 年，[a3]最晚的是西元 1930 年，[a4]因此可以確定這些以傳統方式製作的貝葉典籍跨越十八世紀初至二十世紀初的兩百年——從峒谷（Toñ ñu）王朝[a5]的吉祥最勝大法王主（Siripavarama-hādhammarājādhipati）[a6]、大法王主（Mahādhammarājādhipati）[a7] 起，經歷了阿隆

p. 472

普拉朝的阿隆普拉(’Aloñ: bhurā)[a8]、昌普魯嚷(Chañ prū rhañ)[a9]、姜沽(Cañ kū:)[a10]、裴多普拉（Bhui:-tō bhurā）[a11]、葩葛黎多（Bha krī:-tō）[a12]、薩拉瓦諦（Sārāvati）[a13]、布甘（Pugaṃ）[a14]、尅頓（Mañ:tun:）[a15]、司波（Sīpo）[a16]等諸王，到西元 1888 年後的英國殖民時期。典藏中，有五十九函是十八世紀的寫本，一百二十七函屬十九世紀，另有五十一函則是二十世紀初寫的。

典藏中相當大的部分——一百餘種文獻——是尅頓王於西元 1871 年在曼達勒（Man:tale）召開第五次結集前的寫本，另有二十二部完成於結集前後不久（西元 1871~1873 年）。如能將這些資料跟結集後刻在大理石版上的「結集金石版」[a17]斟酌，透過異文比較確定寫本是否受了結集的影響，應是一項很有意思的研究。

有幾函寫本是從未打開過的「存放本」。其文字刻完後，卻不墨染，而在整函四面塗漆，以致所有貝葉黏結成塊。典藏寫本儘管歷史久遠，除少數不到十函在收藏前已因發霉、鼠咬而受損外，保存狀況極佳。美中不足的是，有幾函外側遭不宵之徒刮走了薄片金漆。

筆者誠摯期待本目錄介紹的佛典——傳統緬甸道場的典型藏書——能夠加強對上座部佛教的興趣，且對研究者提供不少助益。中華佛學研究所的寫本典藏很有價值，因為它代表結集時記錄，且以緬甸文傳至國外的古印度文



化遺產的重要寶藏。佛語的資料，正藉由傳誦、碑銘、寫本而得悉，是巴利文學的主要部分，亦為印度人智慧、文化極其珍貴的遺產。

費雅珂，牛彼得

2000年2月29日

北北投中華佛學研究所

[1] A critical edition is being prepared by J. Filliozat, and the transcripts of the eight manuscripts collated is already available on EFEO DATA. Consultation on request at École française d'Extrême-Orient Library, 22 avenue du Président-Wilson 75116 Paris, France.

[2] Aṅguttara -Nikāya ii, 2, § 10 translated by F.L.Woodward, The Book of Gradual Sayings vol. I, London, The Pali Text Society, 1932: 53.

[3] Aṅguttara-Nikāya .ii, 147 (where four reasons are stated); Nettipakaraṇa 21.

[4] A Pāli-Burmese grammar about nāma CHIBS 167.

[5] Sut Pātheyya (Pāṭikavagga of the Dīghanikāya) deposit manuscript never opened (CHIBS 229).

[6] Ruled 1597–1752, capital in Ava (1600-1752).

[7] Reigned 1714–1733.

[8] Reigned 1733–1751.

[9] Reigned 1752–1760, capital in Muchui: bhui (now Shwebo).

[10] Reigned 1763–1776, capital in Ava.

[11] Reigned 1776–1782, capital in Ava.

[12] Reigned 1782–1819, capital in Amarapūra.

[13] Reigned 1819–1837, capital in Amarapūra, then in Ava.

[14] Reigned 1837–1846, capital in Amarapūra.

[15] Reigned 1846–1853, capital in Amarapūra.

[16] Reigned 1853–1878, capital in Man:tale.

[17] Reigned 1878–1885, capital in Man:tale.

[18] After the texts had been finally verified by a learned assembly, they were engraved on both faces of 729 marble stelae about the height of a man, and erected within the precincts of the Kusuil-tō pagoda at Man:taile where they remain.

[19] A Critical Pāli Dictionary, begun by V. Trenckner, revised, continued, and edited by Dines Andersen, Helmer Smith, and Hans Hendriksen, vol. 1, Copenhagen 1924 [references are to the bibliography in Epilegomena to vol. 1 by Helmer Smith, Copenhagen 1948: 37–69].

[20] O. von Hinüber, A Handbook of Pāli Literature, Berlin, New York 1996.

[21] According to the system used by the Pali Text Society and in William Pruitt, Etude linguistique de nissaya birmans, traduction commentée de textes bouddhiques, PEFEO monographies n°174, Paris 1994: 8.

[22] H. Bechert, Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, Burmese Manuscripts Part I (VOHD, XXIII, 1 )Wiesbaden 1979; H. Braun, Daw Tin Tin Myint, Burmese Manuscripts Part II (VOHD, XXIII, 2) Wiesbaden, Stuttgart 1985; H. Braun, Anne Peters, H. Bechert, Burmese Manuscripts Part III (VOHD, XXIII, 3) Stuttgart 1996.

[23] A 19th century Burmese bibliography listing the manuscripts housed in the Royal Palace Library in Mandalay, Suddhammavati Press, Rangoon 1905. An English edition is being prepared by P. Nyunt.

[24] Note that we have not systematically checked the leaves in detail. We have considered as complete a manuscript or a text with the two first and the two last leaves written in the middle with large margins.

[25] We have not checked the exact day and month of the year.

[26] See DPPN II, 1015; BNF PALI 511 & 531.

[27] !The date shows 7 digits! keeping the four first ones, we read cs 1203= CE 1841?

[28] Treatise on wordly and supermundane matters.

[29] This manuscript does not begin with namo tassa... starts: etāvatã...

[30] A i, 294 (PTS ed.) “...those that practice righteousness at morn, at noon and at eve, are always happy...”

[31] Letter of goodwill sermons in verse form.

- [32] Deals with satipaṭṭhānakammaṭṭhān:
- [33] Songs and various prayers.
- [34] Seven kinds of discourses for a noble person.
- [35] See also EFEO PALI 148.
- [36] Colophon shows 5 digits 12008: ignore one zero and read 1208?
- [37] This MS. must be a fragment of a very long text.
- [38] A different date is given in pencil: 1268, second day of the waxing moon of vassa Thursday finished(?).
- [39] phrat thuṃ: "ruling".
- [40] lhyokthu thuṃ "compilation of learned discourses or memorable sayings presented to the king by scholars or ministers".
- [41] The correct form is nandadhaja.
- [42] Leaf lō recto line 6: aggadhammena ādimhi alavkārādī ti sañinā therena racitā (cancelled with small circle)to.
- [43] Title not found in Pit-sm or in EFEO DATA.
- [44] This text was written by sīlācāra in salin (Upper Burma) in CE 1801.
- [45] Date given 11028! (5 digits), ignore the zero and read 1128?
- [46] Meaning eight marvels and benefits of being a rahan and samaṇera.
- [47] Accountant of the royal house.
- [48] One of these two dates for the two parts of the same MS. must be wrong.
- [49] = CE 1904.
- [50] Two names are found: could they refer to the same person?
- [51] These two texts are written by two different scribes.
- [52] The author was given the requisites by king asaṅkheyā in sāsanā-tō era 2198 [CE 1654] during his residence at toṅ krī: rhve u maṅ monastery. Cf. below, CHIBS 90
- [53] Also donor of a pagoda.

[54] v . Hinüber 298–301.

[55] Sometimes shows also pāṭh instead of pāḷi-tō.

[56] The author was given the requisites by king asaṅkheyā in sāsanāto era 2186(!) = CE 1642. Cf. above, CHIBS 82

[57] Found in two different places in the MS.

[58] Foliation starts with ā:, then kya, khyā, kyi... etc. up to hyū with many lacunas, then mchya, mchyā... etc. All leaves mixed.

[59] The scribe spells the name also ū: paṅ bhū: on some leaves.

[60] The scribe mentions that this text has been copied correctly.

[61] Explanation of Paritta.

[62] Date of copying n° 1 has eight digits instead of four!

[63] Also written sihuiḷ, sinhuiḷ (it should be spelt sīhuiḷ).

[64] Date on leaf tū is unclear, some digits are cancelled with dots inside.

[65] Also shown on one leaf as ū: medhā dhamma cetī.

[66] For more details on the author, see Piṭ -sm 788.

[67] See DPPN 749.

[68] Ending with Brāhmaṇavagga.

[69] Leaf gū ends with: adhikaraṇasamatā niṭṭhitā... uddiṭṭhā aṭṭhapārājikā dhammā / uddiṭṭhā chasaṭhisatāpācittiyā dhammā... vitthāruddeso catuttho.

[70] Same collection see n°125.

[71] Written also: suppādeya, sut pātheyya.

[72] For notes on this author see BM 272; 614; 615; 669; 678; 679; 721.

[73] Five digits! shows also 11905 on leaves kō and khā:; ignore the zero and read 1194?

[74] Data written in verse.

[75] Last leaf not foliated but seems to be added together on second last leaf: taṃ tā:; extra leaf different scribe and donor but text almost identical.

[76] See BNF PALI 380–382; 555–556.

[77] We do not find the Pācittiya text here, just Pārājika, Saṅghādisesa, Aniyata, Nissaggiya Pācittiya, see PTS ed. vol. I, Mahāvagga pp. 1–267.

[78] This MS. contains only Visuddhimagga and no commentary.

[79] Double to triple foliation.

[80] Apaṇṇakajātaka (PTS ed. I, 95: according to Aṅguttaranikāya commentary, Manorathapūraṇī I, 51 this jātaka will be among the last to be forgotten when the Dhamma disappears from the world at the end of the Kāliyuga) up to Kakaṇṭhakajātaka (end of 15th chapter of the Ekanipāta PTS ed. I, 511).

[81] This text cannot be BM 665 written in 1844.

[82] Leaf me shows the date 12605 (the zero should be ignored); leaf tā shows 1265.

[83] Leaf ū shows 12234 (five digits!)

[84] Last leaf maṃ shows the date 11502 (the zero should be ignored).

[85] Only 2 leaves with the beginning of the text, the end is missing.

[86] An extra leaf not belonging to this MS. is added, this is the beginning of a grammar called pud sac; one broken inscribed leaf not for this MS.

[87] New foliation starts here, no gap in the text despite missing leaves ghā-vī.

[88] Text 1 is dated seven years earlier than the following texts.

[89] The date of copying is written in a simple riddle at the end of text 2 “one carry over one and forty one”.

[90] Leaf cū states: if (the manuscript) is lost, may ma thin's son sā thin raṅ go to hell!

[91] The last digit of the date of copying may represent the number 5 as it seems to be written incompletely in letters.

[92] Index vol. II p. 290.

[93] PTS ed. Saṃyuttanikāya III, 66–68.

[94] ṭhō-o & ṇi missing.

- [95] This is not traditional in Burma as it is in Sri Lanka.
- [96] The last leaf of a Kaccāyana grammar: iti nāmakappe samāsakappo sattamo kaṇḍo, dated cs 1237 = CE 1875.
- [97] Index vol. II p. 289; vol. III p. 459?
- [98] Engraved on cover: visuddhidīpanī kyam.
- [99] Date written with digits 7 and 8 combined.
- [100] Index vol. II p. 290.
- [101] ñu missing.
- [102] An extra leaf bearing date cs 11806 seems to be recycled as a blank leaf. The last leaf shows the copying date: cs 1130.
- [103] Third section of Cullavagga Vin II, 38–72.
- [104] The top title leaf gives a different date of copying cs 1176= CE 1814.
- [105] Date on leaf pō: 120304444!
- [106] Date on leaf pō: 120304444!
- [107] Different from BM 221; could be compared to the Rankun ed.
- [108] “A work on the Vinaya attributed to Moggallāna and used by the Ekaṃsikas in their Pārūpaṇa-controversy”; see Bode 76; not found in v. Hinüber or in BM.
- [109] Also written °gandhi in the margins and in the text leaf kā: cūḷagandhi pud.
- [110] Frequently written vinañ saṅgruīh pāṭh.
- [111] A pair of duplicate opening leaves (both are foliated ka) give same texts.
- [112] Written also in the margins: suppaṭtheyya°
- [113] Beginning: buddhaṃ vinayapāraṅgaṃ janetāraṃ mahādayaṃ natvā tamaṃ vidhaṃsentaṃ dhammaṃ gaṇaṃ niravgaṇaṃ vinaya.....
- [114] Beginning of ayatanayamuik pāḷi-tō, belongs to another manuscript.

[115] This is the 15th section of the SN. It contains a collection of sayings on the incalculable beginning of saṃsāra. After the Third Council the Thera Rakkhita went to Vanavāsa, preached this Sutta and converted 60,000 persons.

[116] Also known as ū: nantadhaja.

[117] Idem.

[118] Idem.

[119] Idem.

[120] Cf. Singh. ed. Colombo, 1954 p. 1456?  
(.....dhammapaccaniyānulomapaṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ .....).

[121] The colophon gives the date 11804 (5 digits!): when we ignore the zero we obtain 1184, which agrees with leaf ghā of the last bundle giving clearly 1184.

[122] Written also cakā: mro mō kuṃ ruvā.

[123] Written also ū: pañ bhū: on some leaves.

[124] Written also añ le rwā ne sarak pav kyōñ charāpuggui sūmrat; añ le rwā ne sarak pañ kyōñ chara puggui sūmrat prucucā; also called ū nantadhaja.

[a1] 費雅珂正在整理一部精校本，其中中華佛學研究所典藏的八種寫本資料已在 EFEO DATA 提供。意者請聯絡 'Ecole française d'Extrême -Orient Library, 22 Avenue du Président-Wilson 75116 Paris, France 。

[a2] 參 Añvguttara-Nikāya ii, 147、Nettipakaraṇa 21 。

[a3] 一部巴利，緬甸語法書，編號 CHIBS 167 。

[a4] 一部從未打開過的 Dīghanikāya Pāṭikavagga (Sut Pātheyya) 寫本，編號 CHIBS 229 。

[a5] 西元 1597~1752 年執政，以 Ava 為首都 。

[a6] 在位期間西元 1714~1733 年 。

[a7] 在位期間西元 1733~1751 年 。

[a8] 西元 1752~1760 年在位，定都 Muchui: bhui (今 Shwebo) 。

[a9] 西元 1763~1776 年在位，定都 Ava 。

[a10] 西元 1776～1782 年在位，定都 Ava。

[a11] 西元 1782～1819 年在位，定都 Amarapura。

[a12] 西元 1819～1837 年在位，前後定都 Amarapūra 與 Ava。

[a13] 西元 1837～1846 年在位，定都 Amarapūra。

[a14] 西元 1846～1853 年在位，定都 Amarapūra。

[a15] 西元 1853～1878 年在位，定都 Man:tale。

[a16] 西元 1878～1885 年在位，定都 Man:tale。

[a17] 佛藏文獻經多聞僧眾確認後,刻在七百二十九大理石版前後兩面，至今樹立在曼達勒沽綏多寺。